

JUKI®

2-Needle, 2/3/4/5-Thread Overlock+Cover Stitch Sewing Machine

双针二/三/四/五线包缝+绷缝机

MO-735

Instruction Manual

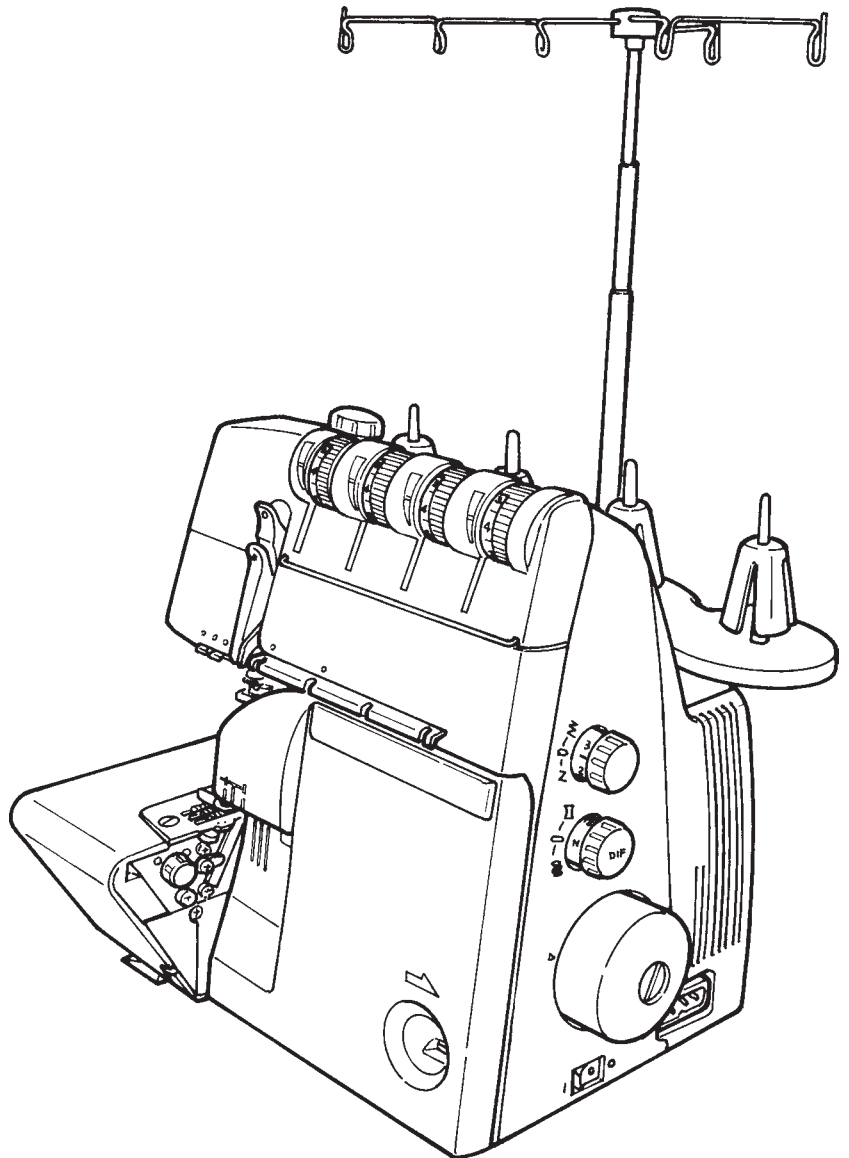
操作指南

IMPORTANT:

Read all safety regulations carefully and understand them before using your sewing machine. Retain this instruction manual for future reference.

要领:

在您使用缝纫机之前，请仔细阅读并理解所有的安全操作规程。



“IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS”

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following: Read all instructions before using this overlock sewing machine.

“DANGER _____ To reduce the risk of electric shock:”

1. The appliance should never be left unattended when plugged in.
2. Always unplug this appliance from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
3. Always unplug before re-lamping. Replace bulb with same type rated max. 15W (120V), max. 10W (220-240V) for model MO-735.

“WARNING _____ To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:”

1. Do not allow this appliance to be used as a toy. Close attention is necessary when this appliance is used by or near children and infirm persons.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
5. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle and knife.
6. Always use the proper stitch plate. The wrong plate can cause the needle to break.
7. Do not use bent needles.
8. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
9. Switch the sewing machine off "O" when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading looper, or changing presser foot and the like.
10. Always unplug the machine from the electrical outlet when removing covers, when covers are opened to raise the knife or thread the loopers, when lubricating or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
11. Never drop or insert any object into any opening.
12. Do not use outdoors.
13. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
14. To disconnect, turn all controls to the off "O" position, then remove plug from outlet.
15. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
16. Basically, the machine should be disconnected from the electricity supply when not in use.
17. If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced with a special cord by your nearest authorized dealer or service center.
18. If oil gets in eyes, immediately, rinse the oil out with water. If you swallow oil by mistake, immediately consult a medical doctor.

“SAVE THESE INSTRUCTIONS”

"This overlock sewing machine is intended for household use only."

“重要的安全操作规则”

重点安全说明：

由于本机有电器装置，所以在使用前必须时刻注意最基本的安全规则，阅读所有操作说明。

危险——谨防电击

1. 不使用时，请拔去插头。
2. 用毕和清扫机器时，请拔去插头。
3. 换灯泡时，请拔去插头，MO-735 型号的灯泡规格最大为10W。

警告——谨防烧伤，失火，电击或伤害

1. 勿将该机器当作玩具，小孩靠近时须有大人看护。
2. 按照操作指南说明的用途使用，其附属装置仅限于指南中指定的。
3. 若出现线绳或插头损坏，工作失灵，机器被摔过或损坏或接触到水等问题时，请停止使用，并将其送到附近的指定经销商或售后服务中心进行检查，维修，电气或机械调整。
4. 任何通风孔受堵都需停止使用。保持缝纫机通风，并且保持脚踏控速器的清洁，防止棉绒，灰尘和碎布的堆积。
5. 勿让手指接触转动中的零件，尤其是缝纫机的各种针和刀。
6. 请正确使用合适的针板，错误使用会产生断针现象。
7. 不要使用弯曲的机针。
8. 在缝制时，请不要推或拉面料以免使针偏离而产生断针。
9. 调整任何针时，应停止缝纫机。例如：机针穿线，更换针，弯针穿线，或更换压脚等。
10. 当移动罩板、打开罩板以抬高刀或弯针、添加润滑油或为用户进行售后服务调整机器时，请拔去插头。
11. 不要向入口处塞入任何东西
12. 勿在户外使用。
13. 正使用喷雾产品或充满氧气的地方禁止使用机器。
14. 切断电源时，请将所有可控部位调至关闭状态，然后拔去插头。
15. 切断电源时，应直接拔下插头，请勿拉扯电缆。
16. 不使用时，应将缝纫机电源断开。
17. 若电源线损坏，必须到附近的指定经销商或请服务中心人员更换一条专门的电源线。
18. 若油不慎入眼中，请立刻用水清洗出。若误吞，请立即就医。

“妥善保存此操作指南”

本包缝机仅适合于家庭用。

Contents / 目录

Contents

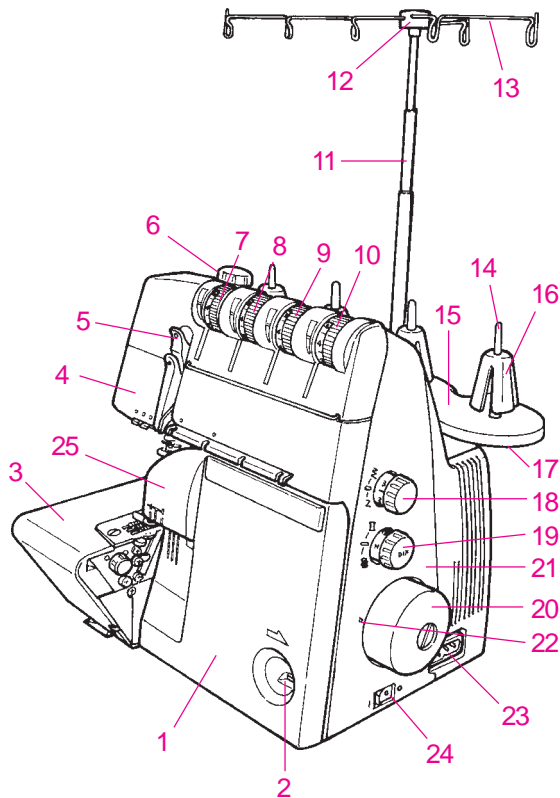
Safety regulations.....	1	Setting/Practical sewing		Sewing test and tension adjustment	
Contents	3	• Thread breakage	20	Cover stitch sewing test.....	46
Details of the machine	4,5	• Unpicking seams.....	20	Chainstitch sewing test.....	46
• Accessories	5	• Preparation/Tips	21	Tension adjustments.....	47
Preparing the machine	6	Stitch chart.....	22,23	Practical sewing-Cover stitch	
• Attaching the foot control.....	6	Threading 4/3 Thread OL		• Securing the seam end	48
• Thread stand	7	• Upper looper	26	• Unpicking seams	48
• Placing the spool holder for the chain thread	7	• Lower looper	27	• Simple hem	49
• Thread, cones, spools.....	8	• Right needle	28	• Flat joining seam	49
Using the machine		• Left needle	29	• Edge with elastic	50
• Power/ light switch	9	Threading, Chainstitch and OL		• Binding	50
• Raising the upper knife	9	Threading chain looper.....	30	• Top stitching seams/ribbing/yokes.....	51
• Two step presser foot lifter with integrated front foot lift.....	10	Threading chainstitch needle.....	31	Practical sewing-chain stitch	
• Changing the presser foot.....	10	Threading Chainstitch and OL.....	32	• Gathering	52
• Looper cover	11	Trial sewing, thread tension.....	33-35	• Binding	52
• Cloth plate	11	Cover/chain stitch functions.....	36	Maintenance	
• Handwheel	11	• General operating instructions	37	• Changing the upper knife	53
• Inserting needles / Needles / Threads	12-14	• Knife guard / cover and chain stitch extension plate	38	• Changing the lower knife.....	53
Adjustments and settings		Cover stitch threading		• Replacing the bulb	54
• Stitch length	15	• Threading cover stitch looper	39	• Cleaning and lubricating.....	54
• Cutting width	15	• Cover stitch R needle	40	Trouble shooting guide	55
• Differential feed	16	• Cover stitch C needle	41	Technical data.....	57
• Gathering	17	• Cover stitch L needle.....	42	Optional accessories	58
• Upper looper converter	18	Threading 3 thread cover stitch (wide) .	43		
• Roll hemming	18	Threading 3 thread cover stitch (narrow)	44		
• Presser foot pressure.....	19	44		
• Sewing in tape.....	19	Threading chain stitch	45		

目录

重要的安全操作规则	2	设置/实际缝制		试缝及调节张力	
内容	3	• 缝纫中断线、缝口合拢	20	绷缝试缝	46
各部位的名称	4,5	• 缝口的拆法	20	链缝试缝	46
• 附件	5	• 穿线准备/技巧	21	调节张力	47
运转前准备	6	• 针迹对照表	24,25	实用缝纫-绷缝	
• 脚踏控制器的连接	6	4/3 线包缝		• 绷缝的合拢	48
• 线架	7	• 上弯针线 (蓝)	26	• 缝口的拆法	48
• 将辅助线架嵌合在线架座上	7	• 下弯针线 (红)	27	• 简单褶边	49
• 线, 线锥, 线团	8	• 右针线 (绿)	28	• 展开拼缝	49
使用机器		• 左针线 (黄)	29	• 弹性缝边	50
• 主电源/照明灯开关	9	穿线、链缝和包缝		• 镶边	50
• 翻转上刀	9	穿链缝弯针 (紫)	30	• 表面线缝/棱线/抵肩	51
• 二步式压脚扳手	10	链缝机针 (褐)	31	实用缝纫-链缝	
• 更换压脚	10	链缝针迹和包缝	32	• 用链缝打褶	52
• 弯针罩板	11	试缝, 线的张力	33-35	• 镶边	52
• 缝台	11	绷缝/链缝用途	36	维修保养	
• 飞轮	11	• 绷缝/链缝作用和一般操作说明	37	• 更换上刀	53
• 插入机针/机针/机针和线	12-14	• 护刀板、绷缝及链缝辅助台	38	• 更换下刀	53
调整和设置		4线绷缝穿线		• 更换灯泡	54
• 针距	15	• 绷缝弯针穿线	39	• 清洁注油	54
• 裁剪宽度	15	• 绷缝R机针标记	40	• 故障排除指南	56
• 差动送料	16	• 绷缝C机针标记	41	• 技术指标	57
• 打褶	17	• 绷缝L机针标记	42	• 另购附件	58
• 上弯针转换器	18	3线绷缝穿线 (宽)	43		
• 卷边缝	18	3线绷缝穿线 (窄)	44		
• 压脚压力	19	链缝穿线	45		
• 镶带缝	19				

Details of the machine

各部位的名称

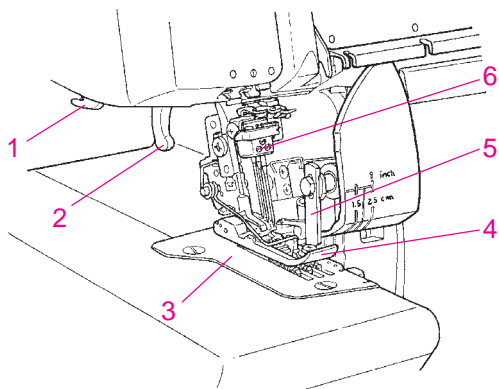


Details of the machine

1. Looper cover with built in knife guard
2. Looper cover opening indent
3. Cloth plate
4. Sewing light
5. Thread take-up cover
6. Presser foot pressure regulating knob
7. Left needle thread tension dial
8. Right needle thread tension dial
9. Upper looper thread tension dial
10. Lower looper thread tension dial
11. Retractable support rod
12. Thread guide support
13. Open thread guide
14. Spool holder pin
15. Foam pad
16. Anti - vibration cone
17. Thread stand
18. Stitch length adjustment dial
19. Differential feed adjustment dial
20. Handwheel
21. Side cover
22. Matching up marks
23. Machine socket
24. Power/Light switch
25. Knife guard

各部位的名称

1. 带有护刀板的弯针罩板
2. 弯针罩板开关凹槽
3. 缝台
4. 照明灯
5. 挑线杆护罩
6. 压脚调压旋钮
7. 左针夹线旋钮
8. 右针夹线旋钮
9. 上弯针夹线旋钮
10. 下弯针夹线旋钮
11. 线架棒
12. 线架帽
13. 挂线导向
14. 插线钉
15. 海绵垫
16. 防松垫
17. 线架
18. 主送料调节旋钮
19. 差动送料调节旋钮
20. 飞轮
21. 侧盖
22. 穿线定位标志
23. 插座
24. 电源/照明灯开关
25. 护刀板



Details of the machine

1. Thread cutter
2. Presser foot lifter
3. Stitch plate
4. Presser foot
5. Upper knife
6. Needle clamp

各部位的名称

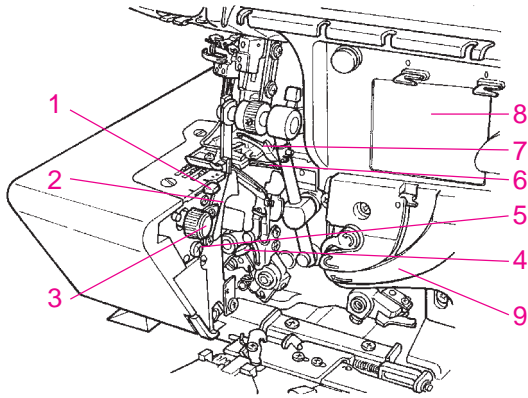
1. 切线器
2. 抬压脚扳手
3. 针板
4. 压脚
5. 上刀
6. 针夹

Details of the machine

各部位的名称

View with looper cover open

1. Selection lever for overlocking or roll hemming
2. Lower knife
3. Cutting width adjusting dial
4. Lower looper auto threader
5. Lower knife setscrew
6. Lower looper
7. Upper looper
8. Threading diagram
9. Slit type looper threading system

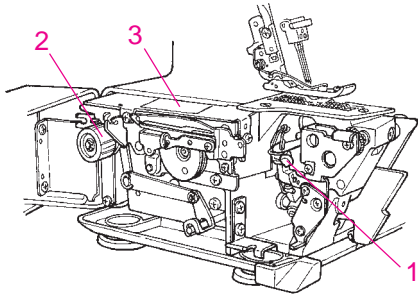


打开弯针罩板所见

1. 宽/窄缝切切换扳手
2. 下刀
3. 刀幅调节旋钮
4. 下弯针自动穿线装置
5. 下刀支撑板
6. 下弯针
7. 上弯针
8. 穿线图
9. 上/下弯针穿线导向

View with cloth plate open

1. Chain-looper auto-threader
2. Chain-looper thread tension dial
3. Threading diagram for chain-looper thread



打开缝台所见

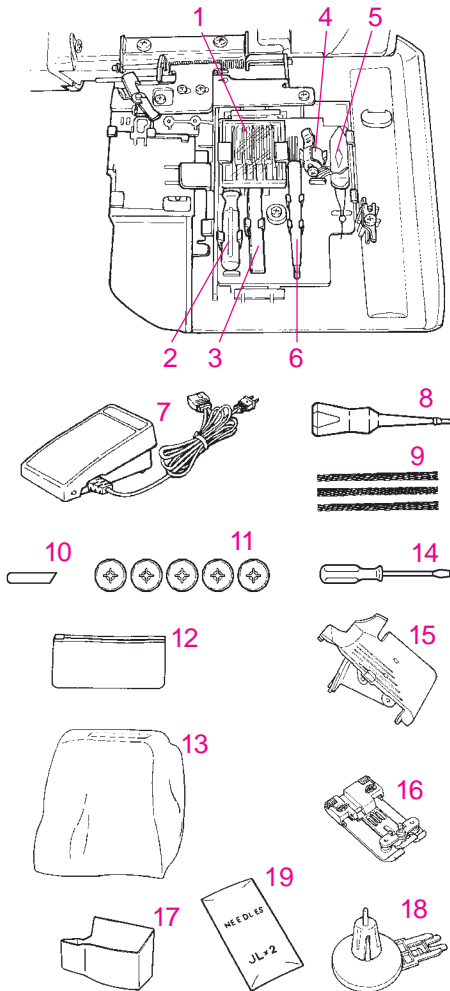
1. 链缝弯针自动穿线扳手
2. 链缝弯针夹线旋钮
3. 链缝弯针穿线图

Accessories

1. Needle set 130/705H (SCHMETZ)
2. Small screwdriver
3. Tweezers
4. Upper looper converter
5. Needle threader
6. Brush/needle inserter
7. Electronic foot control
8. Oiler
9. Nets
10. Lower knife
11. Spool caps
12. Accessory bag
13. Dust cover
14. Large screwdriver
15. Cover/chain stitch extension plate
16. Cover stitch presser foot
17. Waste collector
18. Spool holder
19. Needle set JLx2 (3xNo.80)

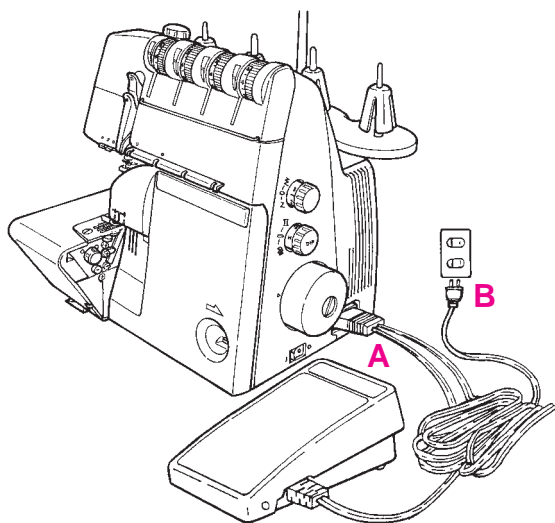
附件

1. 针盒130/705H (SCHMETZ)
2. 小螺丝刀
3. 镊子
4. 上弯针切换器
5. 机针穿线器
6. 刷子/拆装针器
7. 脚踏控速器
8. 油壶
9. 线团网
10. 下刀
11. 线团座
12. 附件袋
13. 机头罩
14. 大螺丝刀
15. 绷缝辅助缝台
16. 绷缝压脚
17. 布屑收集盒
18. 辅助线架
19. 针包JL × 2 (3 × 80号)



Preparing the machine / Using the machine

运转前准备 / 使用机器



Attaching the foot control

Plug foot control into the machine socket (A) and then into main socket (B). The foot control regulates the sewing speed. The sewing speed can be adjusted by increasing or decreasing the pressure on the foot control.

脚踏控速器的连接

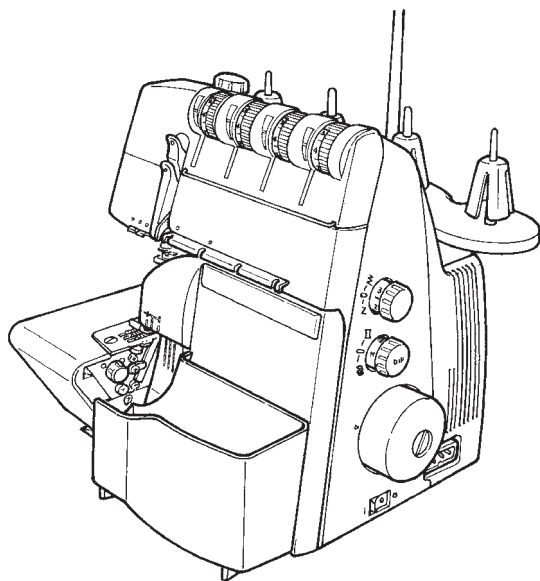
将脚踏控速器的插头插入机器上的插座 (A)，另一头插头插入电源 (B)。脚踏控速器能够控制缝纫的速度，也就是，缝纫速度能通过对脚踏控速器增压或减压的方式进行调节。

Waste collector

Clip the waste collector into the opening on the looper cover. It catches the cut-off fabric as you sew, keeping your working area neat and tidy.

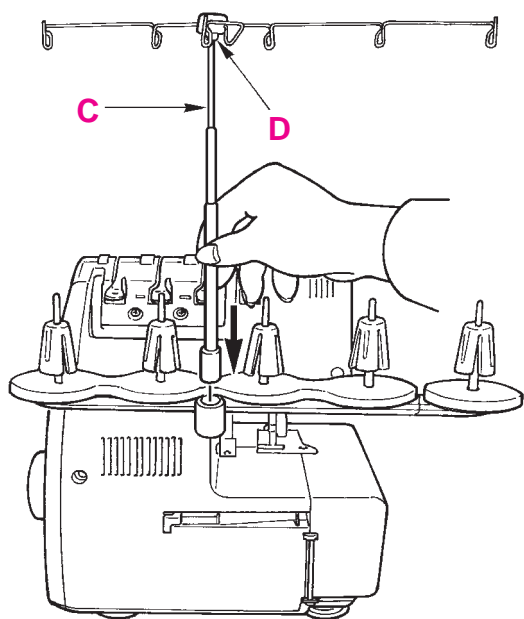
布屑收集盒

夹住布屑收集盒合上弯针罩板，缝制时刚好收集零碎面料，保持机器工作地方的清洁。



Preparing the machine / Using the machine

运转前准备/使用机器

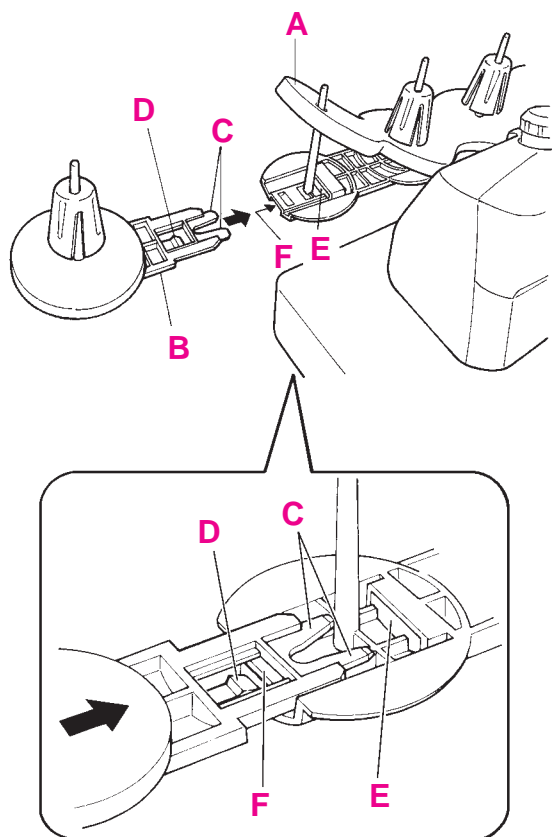


Thread stand

Push the support rod firmly into the socket on the back of the machine. Raise the support rod (C) fully, turning slightly until the position catches engage. Position the thread guide (D) on the thread stand so that the arrow is to the front.

线架

用力将线架棒插入机器后面的线架座中。抽出线架棒（图中C 所示），轻轻转动直到与定位珠啮合，定位好线架帽(D)的位置使其箭头朝向自己。



Placing the spool holder for the chain thread

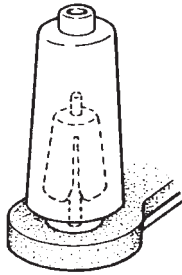
Lift the foam pad (A), slide the guide tabs (C) of the spool holder (B) into the guide of the upper side of the spool holder from left to right into position (E) and press until tab (D) clicks into the underside of rib (F).

将辅助线架嵌合在线架座上

抬起海绵垫 (A)，将辅助线架 (B) 的插入导向 (C) 水平插入线架座滑道 (E)，并用推力推紧至防滑脱拉扣 (D)，确保与线架 (F) 部位嵌合。

Preparing the machine / Using the machine

运转前准备 / 使用机器

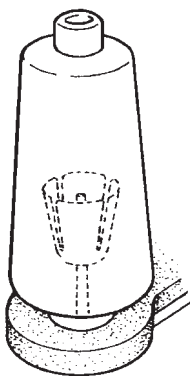


Thread / cones / spools

The anti-vibration cone should be used with the wider edge at the bottom on the spool holder pin when sewing with cones.

线，线锥，线团

用锥形线团缝纫时，底部宽口处应使用插入插线钉的线团防松垫。

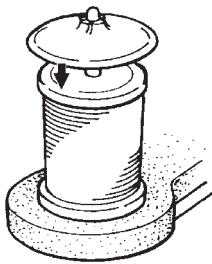


Large spools

If large industrial spools are used, position the anti-vibration cone upside down on the spool holder pin, i.e. with the wider edge at the top.

大号线团

若使用大号工业专用线团，请将插入插线钉的线团防松垫倒置插紧，也就是，顶部应是宽口的。

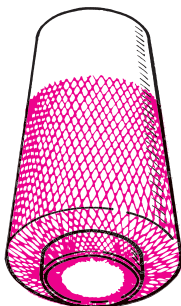


Household spools

Remove the anti-vibration cones. Place spools on spool holder pins and push the spool caps on with the rounded side downwards.

家用线团

去掉线团防松垫，将线团插入插线钉，其缺口朝下，按上线团座。



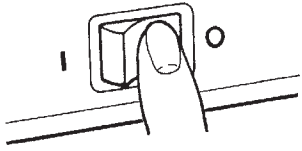
Thread net

If the threads slip and get twisted, cover the looper spools with the net supplied in the accessory bag.

线团网

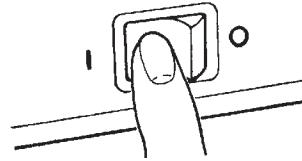
若缝线滑落或打圈，则用附件袋中提供的线团网罩住弯针线团。

Using the machine 使用机器



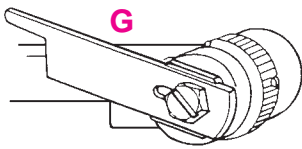
Power/light switch

The power/light switch is conveniently placed on the handwheel side of the machine in front of the socket.
O = Off
I = On with light



主电源/照明灯开关

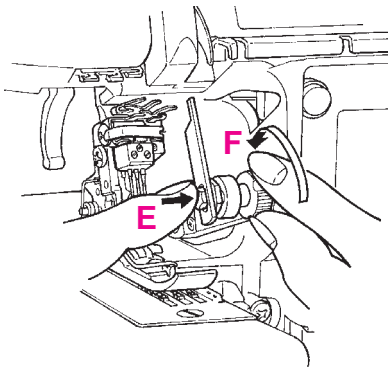
主电源/照明灯开关位于飞轮下方。
O = 关
I = 打开照明灯



Raising the upper knife

Switch the machine off (power switch "O")

- Turn the handwheel towards you until the needles are fully raised.
 - Open the looper cover.
- Press the upper knife holder (E) to the right. Turn the knob clockwise (F) until the knife is in the position illustrated (G).



翻转上刀

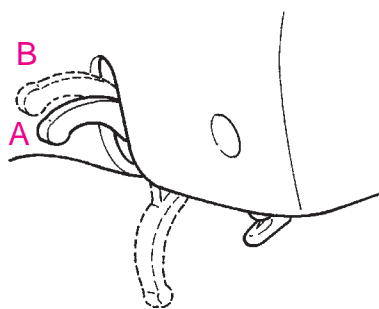
切断电源（关）

- 正方向转动飞轮使机针处于最高位置。
- 打开弯针罩板。

将上刀座（图中E）向右按，顺时针转动旋钮（图中F）直到上转至图中所示位置（图中G位置）。

Using the machine

使用机器



Two step presser foot lifter with integrated front foot lift

To raise the presser foot, lift the presser foot lever on the rear of the machine, until it engages (A). It can be raised again to the maximum height and held in this position to provide more space between presser foot and stitch plate (B).

When the foot is raised A and B, the front of the foot is automatically lifted.

Note: When the presser foot is raised, all the tensions are released making it easier to thread the machine.

二步式压脚扳手

抬高压脚扳手，在机器后部，抬高至图中（A）位置，直到啮合。也能被抬高至更大高度以扩大压脚和针板的空隙（图中B）。当压脚抬到A处，直至B处时，压脚前端会自动抬高。

注意：压脚抬高时，所有张力都会消失，便于穿线（图中A和B）。

Changing the presser foot

⚠ • Switch the machine off (power switch "O")

- Raise the presser foot.
- Turn handwheel towards you until needles are fully raised. Match the matching up marks on handwheel and side cover.

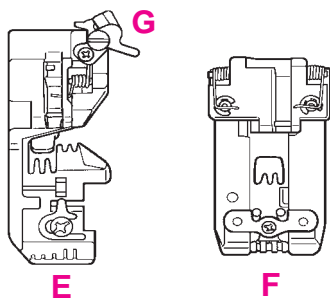
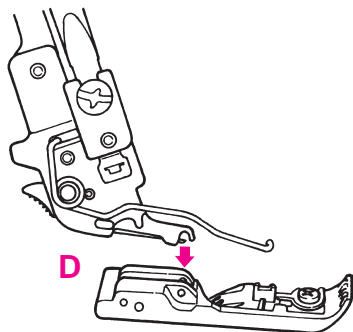
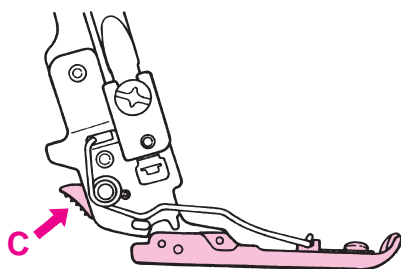
Press the catch (C) to release the presser foot from the clamp. Raise the presser foot shank to the highest position (B) and remove the presser foot to the left. To attach the presser foot, place it under the shaft. The groove in the shaft should line up exactly with the presser foot pin (D). Lower the shank and the presser foot will engage automatically.

(E) Standard foot.

(F) Cover stitch presser foot.

Adjusting the presser foot (G)

When making seams on swim, gymwear or similar material, this with the coverstitch, shift the lever to the rear, presser foot pressure on L. For normal use shift the lever to the front side.



更换压脚

⚠ • 切断电源（关）。

（电源开关位于“O”位置）

- 抬高压脚。
- 正向转动飞轮使机针转至最高位置，将飞轮和侧盖的穿线定位标志调整对应。

按下压脚爪钮（图中C），压脚脱落，从压脚弹簧内取出压脚足。抬高压脚扳手使其处于最高位置（B），并将压脚架旋转至左方。将其放在压脚架底部进行连接。压脚爪销正好卡在压脚架的凹槽内（D），弹放压脚扳手后压脚将会自动卡位。

(E) 标准压脚。

(F) 绷缝针迹压脚。

压脚调节杆 (G)

当对游泳，体操服，或类似的面料进行接缝时，使用绷缝针迹，将调节杆推至后部，压脚压力位于L。通常使用状态，将调节杆转换到前方。

Using the machine

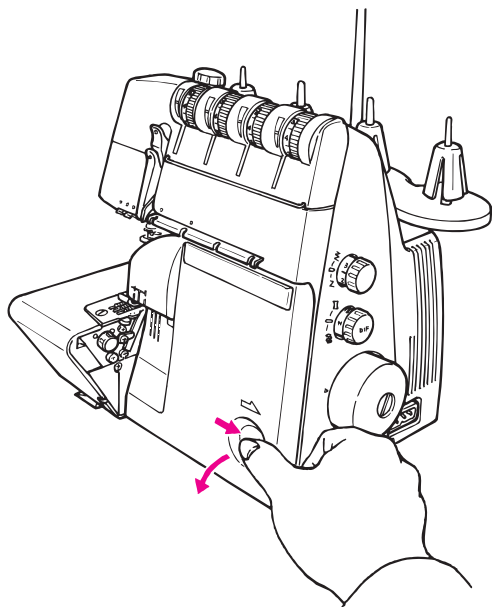
使用机器

Looper cover

To open, press to the right with your thumb in the indent provided and tilt the cover towards you. To close push it up and press lightly to the right. The cover engages automatically.
Safety switch: The machine does not run when the looper cover is opened.

弯针罩板

打开：在凹槽部位用拇指向右拉开并使罩板向自己方向打开。
关闭：将弯针罩板向上翻，并轻轻向右一按，弯针罩板即自动关闭。
罩板将自动到位。
安全开关：弯针罩板打开时，机器停止运转。



Cloth plate

Opening and closing the cloth plate:

Opening: Push the cloth plate to the left.

Closing: Push the cloth plate to the right.

Safety switch: The machine does not run when the cloth plate is opened.

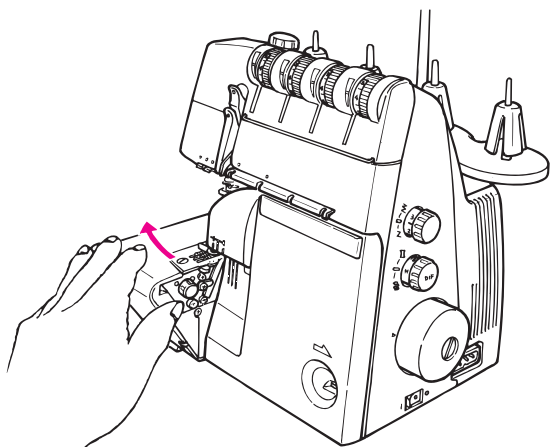
缝台

缝台的开闭：

打开：将缝台向左方向推。

关闭：将缝台向右方向推。

安全开关：缝台打开时，机器停止运转。

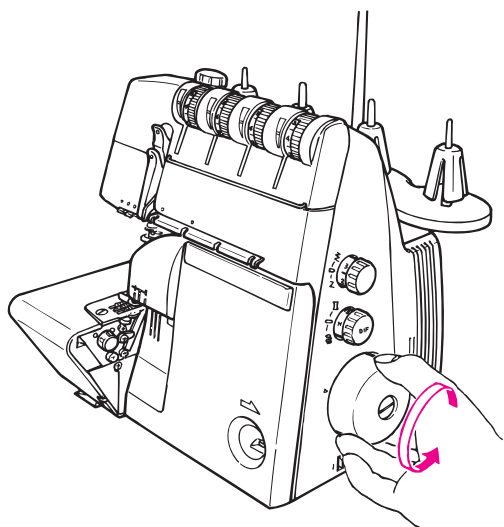


Handwheel

The handwheel turns forward, i.e. in the same direction as on a household sewing machine.

飞轮

飞轮向前转动，即与本家用包缝机的转动方向相同。



Using the machine

使用机器

Inserting the needles

Needles can be inserted quickly and easily with the practical needle inserter (A).

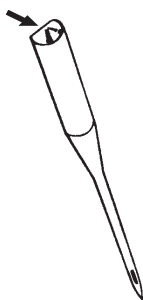
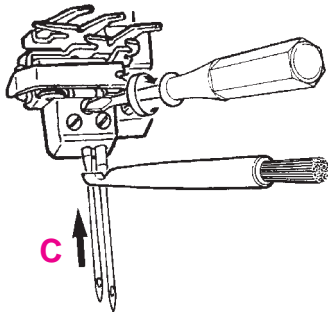
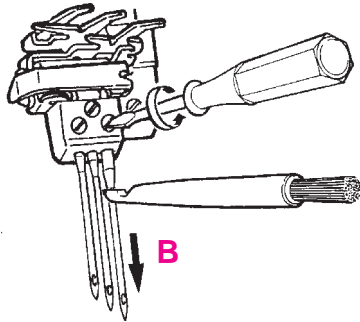
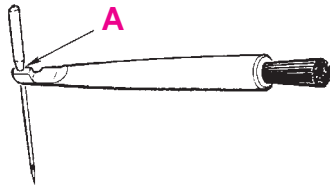
Switch the machine off (Power switch to "O")

Disconnect machine from electricity supply.

Turn handwheel towards you until needles are fully raised. Match the matching up marks on handwheel and side cover.

Lower the presser foot.

Using the small screwdriver, loosen the needle setscrews and remove the needles (B). Place the right-hand needle, flat side towards the back, into the hole of the needle inserter and insert the needle as far as possible into the needle clamp. Tighten the setscrew lightly and then insert the left-hand needle in the same way and tighten both setscrews (C).



插入机针

使用拆装针器 (A) 针能快速而准确地插入针夹。

切断电源 (把电源开关调到 "O")。

断开机器电源。

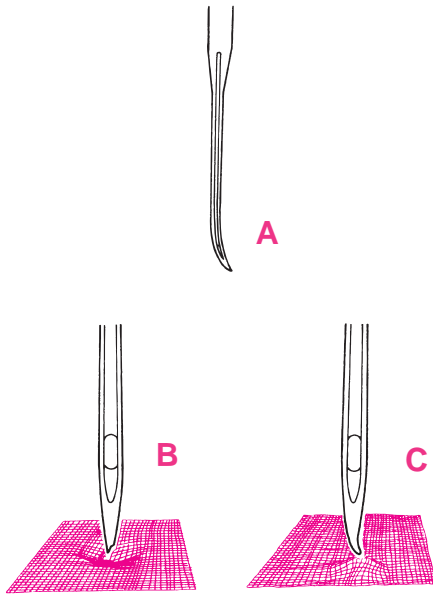
正向转动飞轮使机针转至最高位置，将飞轮和侧盖的穿线定位标志调整对应。

降低压脚

使用小螺丝刀松开机针固定螺丝可以取下被换机针 (图中B)

将机针柄水平向后插入拆装针器内，并尽力把机针固定在机针夹里，然后拧紧机针固定螺钉。重复上述步骤更换左针 (C)。

Needle and thread 机针和线



Needles

Needles must be in perfect condition. Problems can occur if needles:

- A are bent.
- B are damaged or blunt.
- C have hooked points.

机针

必须保证针状况良好。如果针存在以下状况时，会导致出现不能正常缝纫的问题：

- 1 机针弯曲。
- 2 针尖残损或者钝。
- 3 针尖出现弯头。

Needle and thread

The needle size used depends on the thread. The needles should be in accordance with thread used. When sewing, the thread is fed through the long groove in the needle. If the needle is too fine, the thread does not fit into the groove and stitches will be skipped. Use needles No. 70 - 90.

* It is recommended to use JLx2 needle, especially when sewing thick materials, overlapped section, etc, with overlock machine.

机针和线

选用的针的型号取决于线的粗细。针的型号应依据所使用的线而定。

在缝纫时，需把线穿进针眼里面。如果针太细，线不能穿过针眼，导致跳针现象。

采用的针号：No. 70—90。

※建议使用JL*2号针，特别在包缝机缝制较厚的布料以及重叠部分时使用（见附件袋中针包）。

Needle and thread

机针和线

Thread/decorative threads

Sewing and special overlock threads are manufactured in a wide variety of types, weights and combination of fibres. It is worth investing in good quality threads for perfect sewing results. Decorative threads specially made for overlockers (available on cones) are also becoming widely available. We recommend following the basic guidelines when using special threads on your overlocker:

- Purchase threads on cones or spools which are produced exclusively for overlocking.
 - When using normal spools, use the spool caps (in accessory bag).
 - Only use decorative threads in the loopers. The thread must move easily and without resistance through the thread guides and looper eyes.
 - The thicker the thread, the longer the stitch length (3-4).
 - The thicker the thread, the looser the tensions
 - Sew slowly when using decorative threads. Pull the thread chain gently to the rear when starting to sew.
- Always test sew decorative threads before starting to sew your work.

线/装饰线

目前缝纫中广泛使用特殊包缝线及合成纤维类的线。所以使用高质量的线对获得理想的缝纫效果来说是值得的。包缝机（适合使用锥体线）专用的装饰线现在也逐渐被广泛的使用。在包缝机上使用特殊丝线时，建议按以下基本指导进行操作：

- 购买专门用于包缝的锥团线和轴线。
 - 使用普通线轴时，需使用线团网（在附件袋里）。
 - 装饰线仅用于弯针。在通过线架帽和弯针针眼时，丝线必须能顺利的通过并且没有阻力。
 - 丝线越粗，针距就需越长（3-4）。
 - 丝线越粗，张力就需越松。
 - 在使用装饰线时需慢/中速缝纫。开始缝纫时需把空环链轻拉到后方。
- 在每次开始正式缝纫前都需要预缝制10~20cm的空环链。

Thread, needle, application table

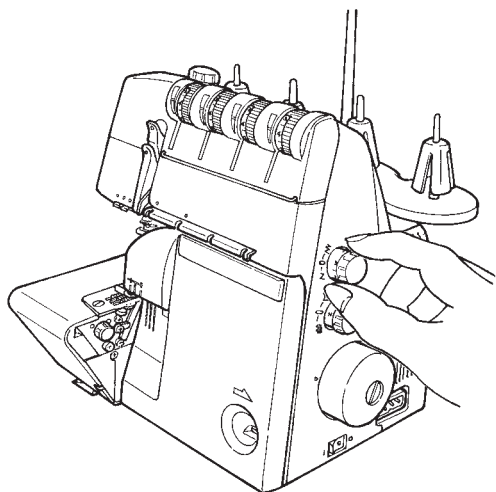
Thread	Needles	Where	Application
All purpose overlock thread 120/2 (polyester)	70-90	Needles and looper threads	For all overlock- and cover stitch work.
Polyester-continuous filaments		Loopers only	Neatening edges
Woolly nylon		Loopers only	Soft seams in knits, rolled hems.
Spun Polyester	80-90	Needles, and looper threads	Seams in all fabrics.
Embroidery/darning and decorative threads	70-90	Loopers only	Neatening edges, rolled hems and cover stitch applications.

针线使用表

线	针	使用部位	用途
所有的包缝线 120/2 (聚酯)	70-90	针和弯针	所有的包缝和绷缝项目
聚酯丝线		仅用于弯针	修边，装饰拼缝
仿毛尼龙线		仅用于弯针	淡化缝织痕迹，卷边，装饰布边
仿聚酯线	80-90	针和弯针	可以缝合所有的纺织品
刺绣/装饰线	70-90	仅用于弯针	卷边，打开装饰缝和绷缝

Adjustments and settings

调整和设置

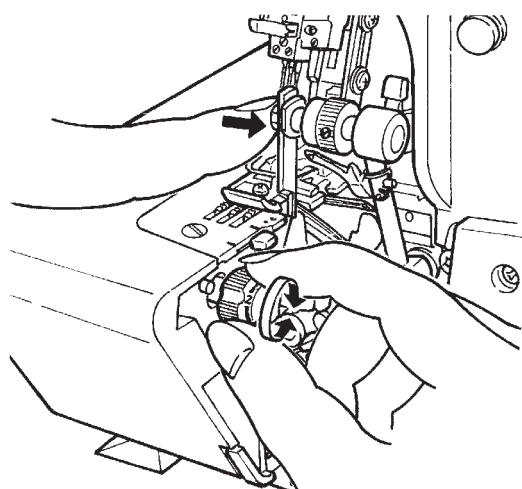


Stitch length

It can be adjusted while sewing.
The stitch length is infinitely variable from 1-4mm. Most overlock work is done with a basic setting of 2.5mm.

针距

在缝纫时可以调整针距。
针距的长度从1-4mm不等。大多数包缝的针距是2.5mm。



Cutting width

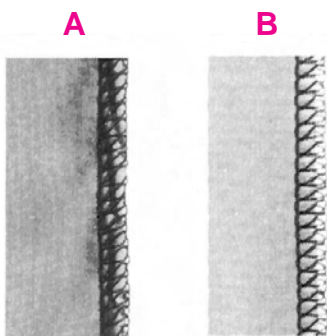
Switch the machine off (Power switch to "O")

Disconnect machine from electricity supply.

- Raise the upper knife.
 - Turn cutting width adjustment dial in the desired direction.
 - Lower upper knife.
- 1 = 4 - 6 mm seam width
2 = 5 - 7 mm seam width
3 = 6 - 8 mm seam width
4 = 7 - 9 mm seam width
5 = 8 - 10 mm seam width

The position of the lower knife determines the width of the seam.

Reduce the cutting width if the edges of fine fabric curl up when being sewn (A).
Increase the cutting width if the loops seem to be too loose (B).



裁剪宽度

切断电源（把电源开关调到“O”），

断开机器电源。

- 翻转上刀。
- 把刀幅调节旋钮转动到需要的位置。
- 放下上刀。

- 1=4-6 mm 针迹宽度
2=5-7 mm 针迹宽度
3=6-8 mm 针迹宽度
4=7-9 mm 针迹宽度
5=8-10 mm 针迹宽度

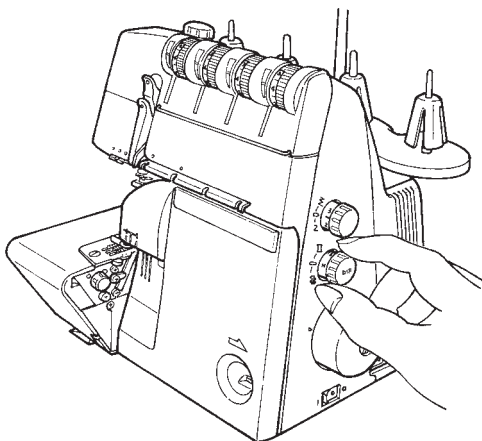
下刀的位置决定裁剪的宽度。

在缝纫时，如果轻薄织物的边儿卷起，

则需减小裁剪宽度 (A)。
如果线圈看起来太松，则需增加裁剪宽度 (B)。

Adjustments and settings

调整和设置



Differential feed

There are two feed dogs one front (C) and one rear (D). The two feed dogs move independently and the distance each feed dog travels during one complete movement can be adjusted. The differential feed prevents fluting or waving in knitted or stretch fabrics and movements between the layers of fabric.

It also ensures pucker-free seams in smooth fabric such as nylon or closely woven fabric.

Perfectly flat seams in knits or stretch fabrics.

The distance travelled by the front feed dog should be greater than that of the rear feed dog. The front feed dog, therefore, feeds an amount of fabric which the rear feed dog can take up behind the needle without stretching the fabric. (E)

Pucker - free seams in nylon or closely woven fabrics.

The distance travelled by the rear feed dog should be greater than that of the front feed dog. The front feed dog, therefore, holds the fabric back so that the rear feed dog can take it up behind the needle without any puckering. (F)

Adjusting the differential feed

The differential feed can be adjusted by simply turning the differential feed adjustment dial in the direction desired. Always make a trial run. The differential feed is infinitely variable and can be adjusted while sewing.

差动送料

缝纫机有两个送布牙，一个是前（C），另一个是后（D）。这两个送布牙独立运转，并且在一个完整的运转过程中，送布牙的运动距离可以调整。差动送料避免了编织或拉伸织物的皱边或波动及布料层的移动。

同时可以确保在一些光滑织物上如尼龙或紧密织物和编织或拉伸织物无皱缩完全平滑的锁边包缝。

编织或拉伸织物完全平滑的锁边包缝

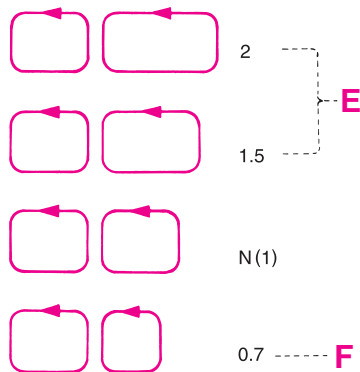
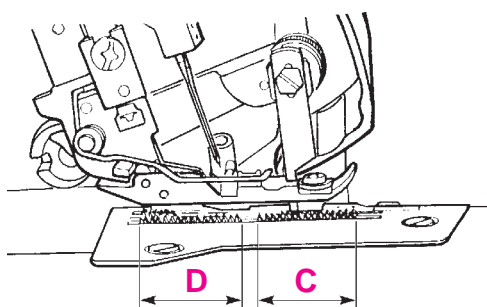
前送布牙运动的距离应大于后送布牙运动的距离。因此，前送布牙送的大量布料可以被后送布牙在不拉伸布料的情况下保持上下层布料送布一致（E）。

尼龙或紧密织物无皱缩的锁边包缝

后送布牙运动的距离应大于前送布牙运动的距离。因此，前送布牙稳住布料以使后送布牙在不产生褶皱的情况下保持送布平稳（F）。

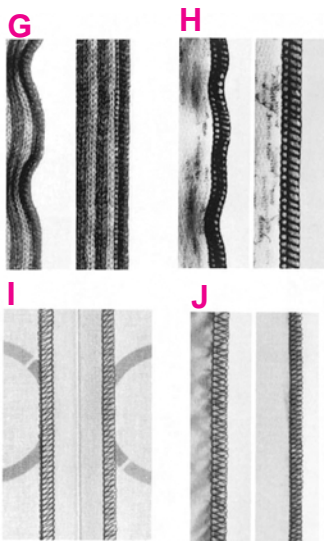
调整差动送料

只需转动差动送料调节旋钮就可以把差动送料调整到需要的幅度。在使用差动送料缝制时，预先试缝。差动送料是无穷变的，可以在缝纫时调整。



Adjustments and settings

调整和设置



Adjusting the differential feed

Simply turn the dial in the direction desired for fully variable adjustment while sewing. Test sew.

	Effect	Fabric
2	Wave-free seams (G)	Thick wool knits, hand knitted articles, very stretchy fabrics
1.5	Wave-free seams (H)	Cotton, silk, synthetic jersey, sweatshirt fabrics and fine knits
N	Normal feed (I)	Woven fabrics
0.7	No puckering (J)	Fine nylon jersey, closely woven fabrics, lining fabric satin, poplin

调整差动送料

在缝纫时，只需把差动送料调节旋钮朝需要的方向转动。测试缝纫。

	效果	织物
2	自由波动接缝 (G)	厚羊毛编织物，手工制品，高弹性布料
1.5	自由波动接缝 (H)	棉线，丝绸，合成平针织物，运动衫布料及精细针织物
N	正常进料 (I)	机织织物
0.7	无褶皱 (J)	精细的尼龙运动衫，紧密织物，衬里绸缎织物，毛革

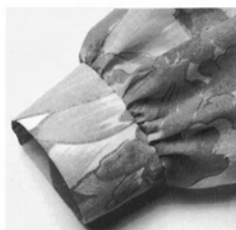
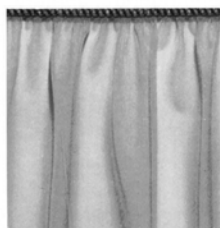
Gathering

Using the differential feed, a single layer of fabric can be gathered before sewing it to the garment. For example, sleeve heads and lower edges, yokes, lace edging or frills.

Adjustment:

- Stitch: 4-thread overlock
- Differential feed: 2
- Stitch length: 3-4
- Cutting width: 2-3

Increase the needle thread tension (6-8) for a tighter gather.



打裷

在使用差动送料时，在被缝到衣服上之前，单层薄型布料可以被打裷。

例如：袖头和下边儿，抵肩，饰边或荷叶边。

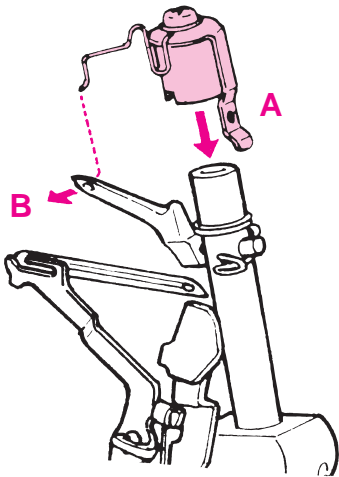
调整：

- 针脚：4线包缝
- 差动送料：2
- 针距：3-4
- 裁剪宽度：2-3

增加针线的张力（6-8）以便使打裷更紧密。

Adjustments and settings

调整和设置



Upper looper converter

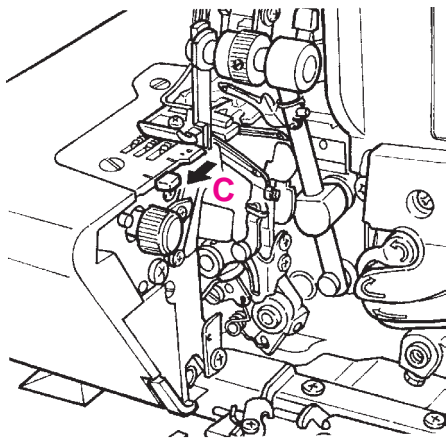
Use the upper looper converter to sew stitches with one looper thread, such as 2-thread roll hem, 2-thread flatlock and overlock.

- Turn the handwheel to lower the needles.
- **Switch the machine off (power switch to “O”).**
- Open the looper cover.
- Attach the converter (stored in looper cover) to the upper looper arm (A). Insert the wire hook into the upper looper eye (B) from back to front. The upper looper has now been converted, i.e., it no longer carries thread but it diverts the lower looper thread so that loops are formed.

上弯针转换器

使用上弯针转换器，用一根弯针线来缝合针脚，例如 2线卷边缝，2线平缝和包缝

- 转动飞轮，放低机针。
- 关掉机器（电源开关切换到“O”）。
- 打开弯针罩板。
- 把转换器（存放在弯针罩板里）连到上弯针臂上（A）。从后向前把线钩插进上弯针孔里（B）。现在上弯针已经被转换，就是说，它不带线，但是它牵制下弯针的线以形成线环。

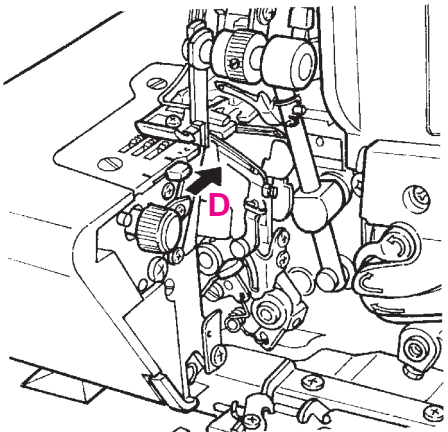


Roll hemming

- Turn the handwheel towards you until the needles are fully raised.
- For roll hemming, pull the selection lever to the front marking on the stitch plate, furthest from the presser foot (C).
- For overlocking, push the selection lever to the rear marking on the stitch plate, nearest to the presser foot (D).

The roll hemmer is fully integrated in the machine. The edge of the fabric will be automatically rolled over, producing a very narrow, fine seam or hem. Roll hemming is ideal for finishing edges on all fine fabrics, such as evening clothes, lingerie, scarves, frills and also for curtains and napkins.

The presser foot pressure is factory adjusted to a medium setting. Should you wish to adjust it, simply turn the knob in the direction desired:



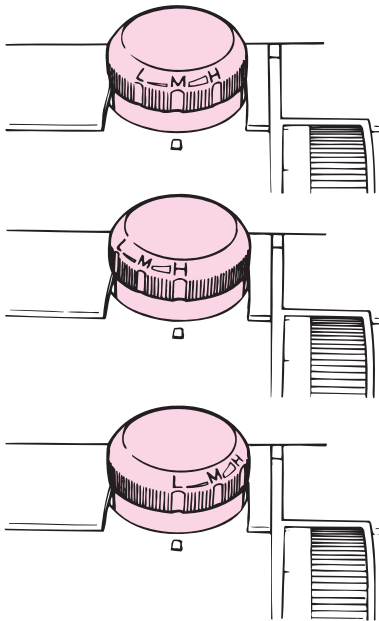
卷边缝

- 正转飞轮，使机针转至最高点。
- 卷边，把宽/窄缝切换扳手选择杆推到缝纫板的前标上，最大程度的远离缝纫机压脚（C）。
- 包缝，把宽/窄缝切换扳手推到缝纫板的后标上，最大程度的接近缝纫机压脚（D）。

卷缝是使机器功能更完整的组成部分。面料边缘会被自动卷起并包住，产生细窄而且光滑的线缝或褶边。对于一些精细的面料如：晚装、贴身内衣、百叶裙以及窗帘和餐巾的边口成形处理来说，卷边缝是最理想的装饰。

Adjustments and settings

调整和设置



Presser foot pressure

The presser foot pressure is factory adjusted to a medium setting.

Should you wish to adjust it, simply turn the knob in the direction desired:

Position of knob for normal pressure (M) = Medium.

More pressure: for thick or stiff fabrics such as denim, tweed, firm linen (H) = High.

Less pressure: for light-weight or sheer fabrics and knits (L) = Low.

压脚压力

缝纫机压脚的压力在出厂前设置在中等值。

如果你想调整，只需把旋钮转到需要的方向即可：

标准压力 (M)：适用于各类棉质及针织织物。

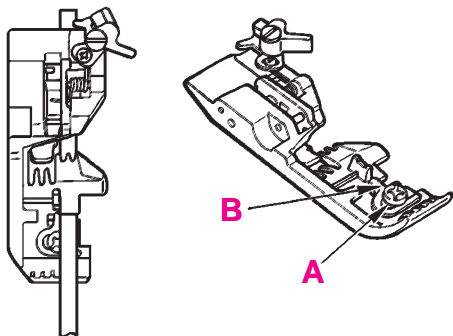
高压 (H)：适用于厚实的硬布质地料。如：粗斜纹棉布，斜纹软呢，亚麻布等。

低压 (L)：适用于各类轻薄型织物。

Sewing in tape

The standard presser foot is equipped with a tape guide. A tape can be sewn into the shoulder or side seams of garments made from knits or stretch fabrics to prevent stretching.

- Turn handwheel towards you until needles are fully raised. Match the matching up marks on handwheel and side cover.
- Raise the presser foot.
- Lay the tape under the presser foot and slide it carefully into the tape slot.
- Lower the presser foot.
- Sew a few stitches on the tape.
- Loosen the setscrew (A) and adjust the tape guide to suit the width of the tape (B).
- Re-tighten setscrew.
- Raise the tip of the presser foot and place work underneath. Sew.



镶带缝

标准压脚上备有镶带导向装置B。镶带可以被缝进上衣肩部或者延伸性织物边缘，以防止面料的伸展。

· 正转飞轮，使机针转至最高点。使飞轮和侧盖上的匹配标志对应。

· 抬起压脚。

· 把镶带铺在压脚下面，小心地把它滑进镶带槽里。

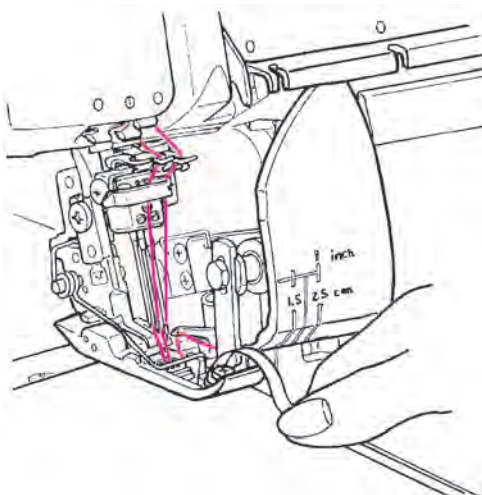
· 放下压脚。

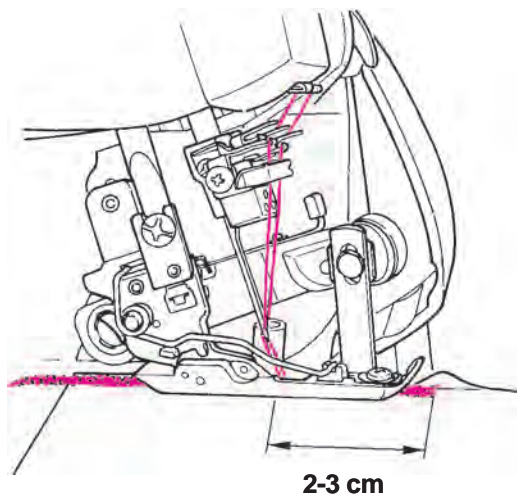
· 先在镶带上手动缝几针。

· 拧松调节螺钉 (A)，按镶带的宽度调节镶带导向装置 (B)。

· 拧紧调节螺钉。

· 抬起压脚的前端，将面料放在下面，开始缝纫。



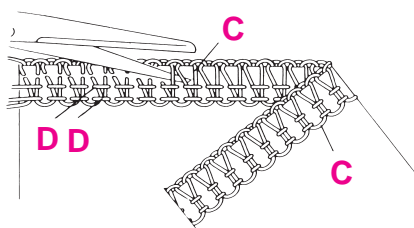


Thread breakage during sewing

Sew off immediately at an angle and remove the work. Re-thread.
If the lower looper thread has broken, cut off both needle threads at the needles and remove surplus thread from below.
First thread the looper and then the needles.
Start sewing again about 2 - 3 cm in front of the break.

缝纫中断线、缝口合拢

马上停止缝纫，取出面料。重新穿线。
如果下弯针断线，则需要剪断左、右机针线，并从下面拉掉余线。
先穿弯针线，再穿机针线。
在离接口处2-3cm重新开始缝纫。



Unpicking seams

Using sharp scissors, cut the loops (C).
Pull the needle thread (D) and the stitches will come undone.

缝口的拆法

用锋利的剪刀剪断线圈 (C)，拉机针线 (D)，针脚就被拆开。

Threading preparations / tips

穿线准备/技巧

⚠️ • Switch the machine off (power switch "O")

- Support rod with thread guide must be fully raised.
- Open the looper cover.
- Turn the handwheel towards you until the needles are fully raised. Match the matching up marks on handwheel and side cover.
- Raise the upper knife.
- Raise the presser foot. The tension is automatically released.

Thread the machine carefully and in the correct sequence.

Invaluable threading aids simplify threading:

- Colored threading illustration.
- Color coded thread path on the machine.
- Threading accessories.

⚠️ • 切断电源（电源开关“O”）。

- 将带有线架帽的线架棒拉伸至最高点。
- 打开弯针罩板。
- 正转飞轮至最高点。

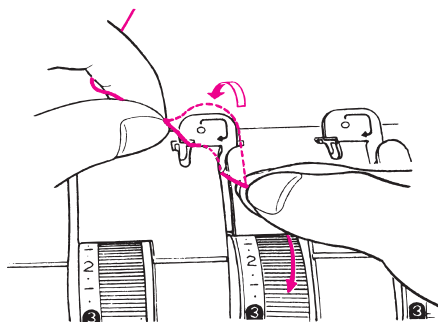
将飞轮和侧盖上的穿线定位标志相对应。

- 翻起上刀。
- 抬起压脚。张力就会自动松弛。

按顺序仔细穿线。

有效的穿线工具可以使穿线更简便：

- 彩色穿线图。
- 机器上的彩色穿线通道。
- 穿线附件。

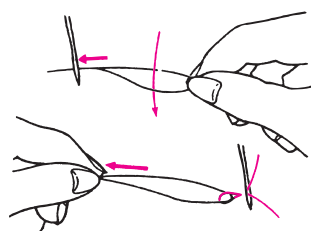


First thread guide on the machine (lay-in threading)

The thread guides on the top of the machine are color coded and simple to thread. Hold the thread with both hands and slip into the appropriate guide from back to front in the direction of the arrow and pull gently.

机器上的第一穿线导向（平置穿线）

机器顶端的穿线导向是彩色的，以使穿线简便。双手拿线，按箭头标记的方向从后向前把线挂进穿线导向内，轻拉线头，让线确实卡入。



Needle/looper threader

Insert thread into threader. Push the rigid end of the threader from front to the back through the looper or needle eye and pull completely through the eye.

机针/弯针穿线器

首先把线穿过穿线器，将穿线器刚硬的尾端从前部通过弯针或针的针孔推至后部，然后完全将线从针孔中引出。

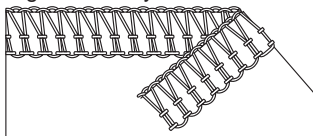
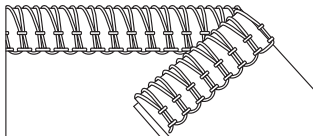
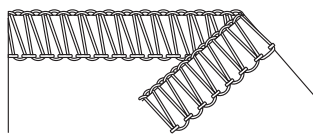
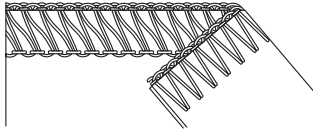
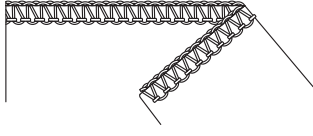
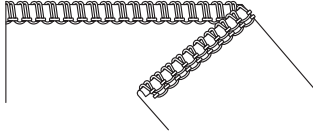
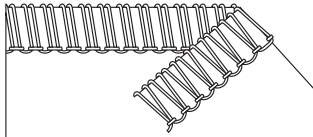
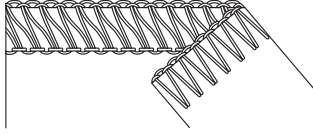
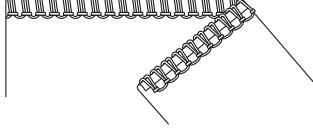
Re-threading or changing threads

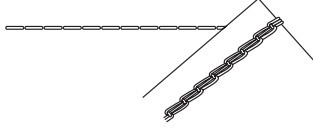
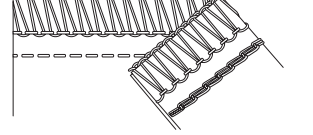
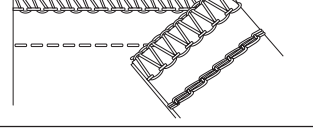
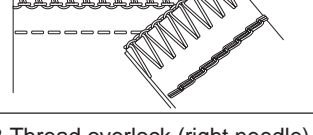
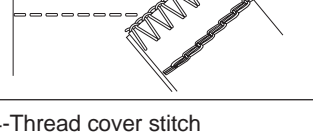
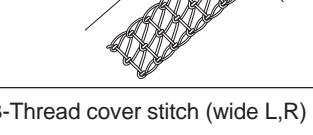


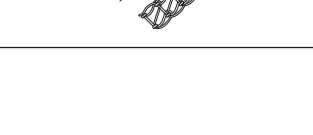
If spools are empty or you want to change the thread, it is not necessary to rethread the machine. Simply cut off the threads above the cones or spools, replace them and knot new thread on to the existing thread. Cut the threads off at the needles. Raise the presser foot, pull the threads through and rethread the needles. Pull the looper threads through using the existing thread chain. Some thick decorative threads cannot be pulled through the looper eyes. Lower the presser foot. Select the stitch of your choice and test sew.

重新穿线或换线

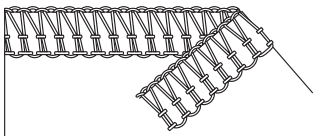
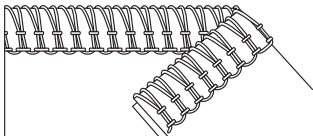
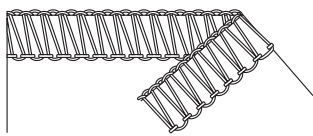
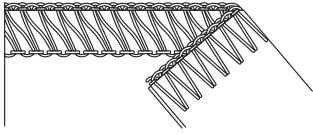
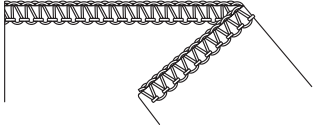
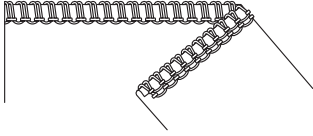
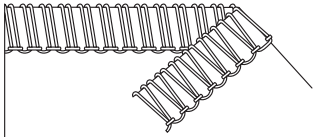
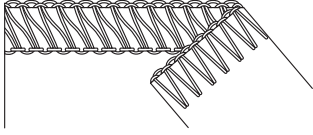
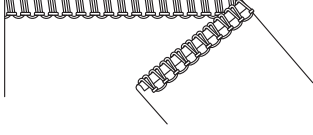
当线团的线用完了，或者需要换线，不必重新给机器穿线。只需把线从线锥或线团上剪下，更换新的线锥或线团，把新线和使用的线打结。把机针上的线剪断。抬起压脚，拉进新线，重新给机针穿线。在对弯针孔穿线时，一些比较粗的装饰线有时是不能通过弯针针眼的。放下压脚。从你选择的缝合点试缝。

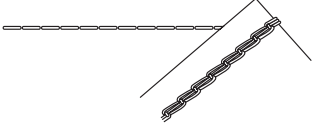
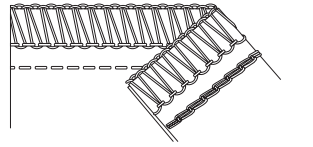
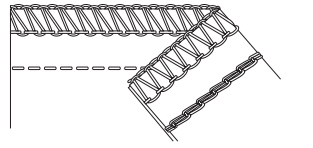
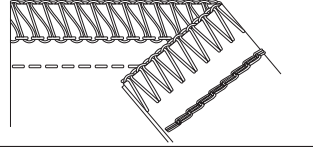
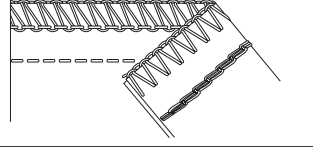
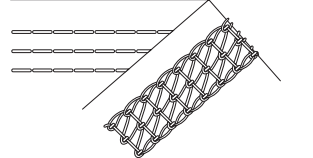
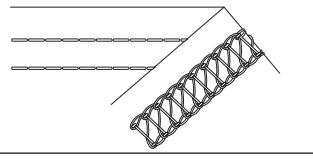
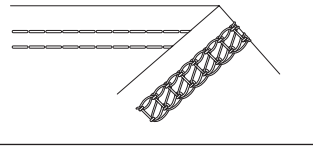
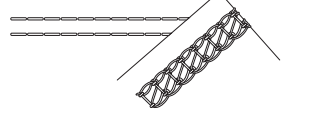
Stitch chart

Stitch	Stitch width	Thread tension	Basic settings
4-Thread overlock with integrated safety seam 	7-9mm, right and left needles	Left needle (yellow) 3-5 Right needle (green) 3-5 Upper looper (blue) 3-5 Lower looper (red) 3-5	Stitch length: 2.5 Cutting width: 3 Differential: N-2 (knits) 0.7-N (wovens)
3-Thread super stretch 	7-9 mm, right and left needles	Left needle (yellow) 5-7 Right needle (green) 3-5 Lower looper (red) 3-5	Stitch length: 2.5 Cutting width: 2.5 Differential: N-2 Upper looper converter
3-Thread overlock 	5-7 mm, right needle 7-9 mm, left needle	Left needle (yellow) 3-5 Right needle (green) 3-5 Upper looper (blue) 3-5 Lower looper (red) 3-5	Stitch length: 2.5 Cutting width: 3 Differential: N-1.5 (knits) 0.7-N (wovens)
3-Thread Flatlock 	5-7 mm, right needle 7-9 mm, left needle	Left needle (yellow) 1-2 Right needle (green) 1-2 Upper looper (blue) 3-5 Lower looper (red) 6-8	Stitch length: 2.5 Cutting width: 3 Differential: N-1.5 (knits) 0.7-N (wovens)
3-Thread narrow seam 	1.5 mm, right needle	Right needle (green) 5-7 Upper looper (blue) 5-7 Lower looper (red) 3-5	Stitch length: 1-1.8 Cutting width: 1-1.5 Differential: N-0.7 Stitch lever: roll hem
3-Thread roll hem 	1.5 mm, right needle	Right needle (green) 5-7 Upper looper (blue) 4-6 Lower looper (red) 6-8	Stitch length: 1-1.8 Cutting width: 1-1.5 Differential: N-0.7 Stitch lever: roll hem
2-Thread wrapped overlock 	5-7 mm, right needle 7-9 mm, left needle	Left needle (yellow) 5-7 Right needle (green) 5-7 Lower looper (red) 3-5	Stitch length: 2.5 Cutting width: 3 Differential: N-1.5 (knits) 0.7-N (wovens) Upper looper converter
2-Thread Flatlock 	5-7 mm, right needle 7-9 mm, left needle	Left needle (yellow) 1-2 Right needle (green) 1-2 Lower looper (red) 4-6	Stitch length: 2.5 Cutting width: 3 Differential: N Upper looper converter
2-Thread roll hem 	1.5 mm, right needle	Right needle (green) 5-7 Lower looper (red) 4-6	Stitch length: 1-1.8 Cutting width: 1-1.5 Differential: N-0.7 Stitch lever: roll hem Upper looper converter

Stitch	Stitch width	Thread tension	Basic settings
2-Thread chain stitch 	7-9 mm, right needles	Right needle (brown) 3-5 Chain looper M	Stitch length: 2.5 Differential: N-2 (knits)
3-Thread overlock (left needle) + chain stitch 	7-9 mm, right and left needles	Left needle (brown) 3-5 Right needle (green) 3-5 Upper looper (blue) 3-5 Lower looper (red) 3-5	Stitch length: 2.5 Cutting width: 3 Differential: N-2
3-Thread overlock (right needle) + chain stitch 	5-7 mm, right needle 7-9 mm, left needle	Left needle (brown) 3-5 Right needle (green) 3-5 Upper looper (blue) 3-5 Lower looper (red) 3-5	Stitch length: 2.5 Cutting width: 3.0 Differential: N-1.5 (knits) 0.7-N (wovens)
2-Thread overlock (left needle) + chain stitch 	5-7 mm, right needle 7-9 mm, left needle	Left needle (brown) 3-5 Right needle (green) 1-2 Lower looper (red) 4-6	Stitch length: 2.5 Cutting width: 3.0 Differential: N-1.5 (knits) 0.7-N (wovens) Upper looper converter
2-Thread overlock (right needle) + chain stitch 	5-7 mm, right needle 7-9 mm, left needle	Left needle (brown) 3-5 Right needle (green) 1-2 Lower looper (red) 4-6	Stitch length: 1-1.8 Cutting width: 1-1.5 Differential: N-0.7 Stitch lever: roll hem Upper looper converter
4-Thread cover stitch 	5 mm	Cover L needle (pink) 2-4 Cover C needle (pink) 3.5-5.5 Cover R needle (pink) 4.5-6.5 Chain looper M	Stitch length: 3 Differential: N-2 (knits)
3-Thread cover stitch (wide L,R) 	5 mm	Cover L needle (pink) 2-4 Cover R needle (pink) 4.5-6.5 Chain looper M	Stitch length: 3 Differential: N-2 (knits)
3-Thread cover stitch (narrow L,C) 	2.5 mm	Cover L needle (pink) 2-4 Cover C needle (pink) 3.5-5.5 Chain looper M	Stitch length: 3 Differential: N-2 (knits)
3-Thread cover stitch (narrow C,R) 	2.5 mm	Cover C needle (pink) 3.5-5.5 Cover R needle (pink) 4.5-6.5 Chain looper M	Stitch length: 3 Differential: N-2 (knits)

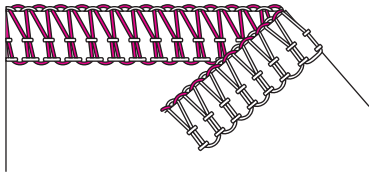
针迹对照表

针迹	针迹宽度	线的张力	基本设置
4线标准包缝 	7-9mm 左、右机针	左机针 (黄色) 3-5 右机针 (绿色) 3-5 上弯针 (蓝色) 3-5 下弯针 (红色) 3-5	针距: 2.5 切刀宽度: 3 差动: N-2 (针织面料) 0.7-N (平织织物)
3线弹力伸缩缝 	7-9mm 左、右机针	左机针 (黄色) 5-7 右机针 (绿色) 3-5 下弯针 (红色) 3-5	针距: 2.5 切刀宽度: 2.5 差动: N-2 上弯针转换器
3线标准包缝 	7-9mm, 左机针 或5-7mm, 右机针	左机针 (黄色) 3-5 或右机针 (绿色) 3-5 上弯针 (蓝色) 3-5 下弯针 (红色) 3-5	针距: 2.5 切刀宽度: 3 差动: N-1.5 (针织面料) 0.7-N (平织织物)
3线展开缝 	7-9mm, 左机针 或5-7mm, 右机针	左机针 (黄色) 1-2 或右机针 (绿色) 1-2 上弯针 (蓝色) 3-5 下弯针 (红色) 6-8	针距: 2.5 切刀宽度: 3 差动: N-1.5 (针织面料) 0.7-N (平织织物)
3线细口缝 	1.5mm, 右机针	右机针 (绿色) 5-7 上弯针 (蓝色) 5-7 下弯针 (红色) 3-5	针距: 1-1.8 切刀宽度: 1-1.5 差动: N-0.7 宽/窄缝切换扳手: 卷边
3线全卷缝 	1.5mm, 右机针	右机针 (绿色) 5-7 上弯针 (蓝色) 4-6 下弯针 (红色) 6-8	针距: 1-1.8 切刀宽度: 1-1.5 差动: N-0.7 宽/窄缝切换扳手: 卷边
2线卷缝 	7-9mm, 左机针 或5-7mm, 右机针	左机针 (黄色) 5-7 或右机针 (绿色) 5-7 下弯针 (红色) 3-5	针距: 2.5 切刀宽度: 3 差动: N-1.5 (针织面料) 0.7-N (平织织物) 上弯针转换器
2线包缝 	7-9mm, 左机针 或5-7mm, 右机针	左机针 (黄色) 1-2 右机针 (绿色) 1-2 下弯针 (红色) 4-6	针距: 2.5 切刀宽度: 3 差动: N 上弯针转换器
2线全卷缝 	1.5mm, 右机针	右机针 (绿色) 3-5 下弯针 (红色) 4-6	针距: 1-1.5 切刀宽度: 1-1.5 差动: N-0.7 宽/窄缝切换扳手: 卷边 上弯针转换器

针迹	针迹宽度	线的张力	基本设置
2 线链缝 	7-9mm 右机针	右机针 (褐色) 3-5 链缝弯针M	针迹长度: 2.5 差动: N-2 (针织织物)
3线包缝 (左机针) + 链缝 	7-9mm, 包缝针: 左机针 链缝针: 右机针	包缝针: 左机针 (绿色) 3-5 链缝针: 右机针 (褐色) 3-5 上弯针 (蓝色) 3-5 下弯针 (红色) 3-5 链缝弯针M	针迹长度: 2.5 切边宽度: 3 差动: N-2
3线包缝 (右机针) + 链缝 	5-7mm, 包缝针: 右机针 7-9mm, 链缝针: 右机针	包缝针: 右机针 (绿色) 3-5 链缝针: 右机针 (褐色) 3-5 上弯针 (蓝色) 3-5 下弯针 (红色) 3-5 链缝弯针M	针迹长度: 2.5 切边宽度: 3.0 差动: N-1.5 (针织织物) 0.7-N (机织织物)
2线包缝 (左机针) + 链缝 	5-7mm, 包缝针: 左机针 7-9mm, 链缝针: 右机针	包缝针: 左机针 (绿色) 3-5 链缝针: 右机针 (褐色) 1-2 下弯针 (红色) 4-6 链缝弯针M	针迹长度: 2.5 切边宽度: 3.0 差动: N-1.5 (针织织物) 0.7-N (机织织物) 上弯针转换器
2线包缝 (右机针) + 链缝 	5-7mm, 包缝针: 右机针 7-9mm, 链缝针: 右机针	包缝针: 右机针 (绿色) 3-5 链缝针: 右机针 (褐色) 1-2 下弯针 (红色) 4-6 链缝弯针M	针迹长度: 1-1.8 切边宽度: 1-1.5 差动: N-0.7 (针织织物) 针距扳手: 卷边 上弯针转换器
4线绷缝针迹 	5mm	绷缝机针L (粉色) 2-4 绷缝机针C (粉色) 3.5-5.5 绷缝机针R (粉色) 4.5-6.5 链缝弯针M	针迹长度: 3 差动: N-0.7 (针织织物)
3线绷缝针迹 (宽L, R) 	5mm	绷缝机针L (粉色) 2-4 绷缝机针R (粉色) 4.5-6.5 链缝弯针M	针迹长度: 3 差动: N-0.7 (针织织物)
3线绷缝针迹 (窄L, C) 	2.5mm	绷缝机针L (粉色) 2-4 绷缝机针C (粉色) 3.5-5.5 链缝弯针M	针迹长度: 3 差动: N-0.7 (针织织物)
3线绷缝针迹 (窄C, R) 	2.5mm	绷缝机针C (粉色) 3.5-5.5 绷缝机针R (粉色) 4.5-6.5 链缝弯针M	针迹长度: 3 差动: N-0.7 (针织织物)

Threading 4/3 Thread OL

4/3线包缝



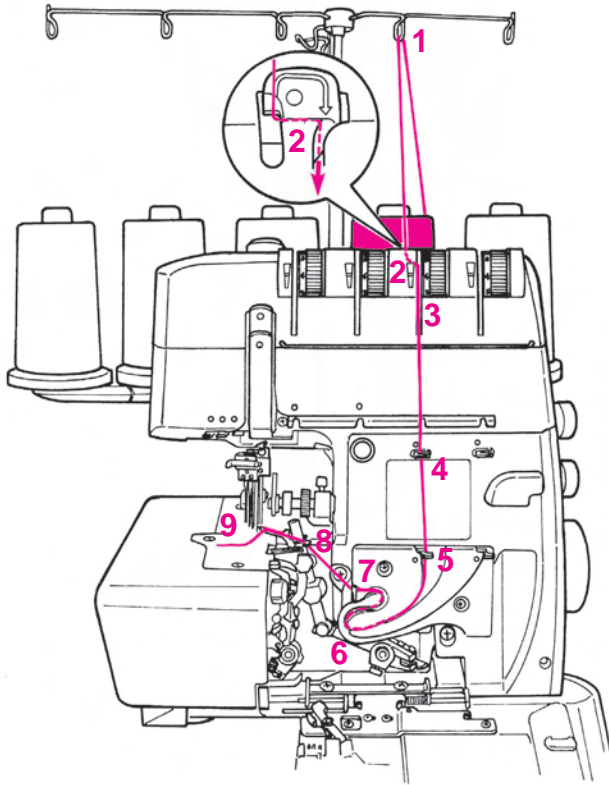
1. Upper looper thread, blue markings

Place the spool on the spool holder pin as illustrated.

- (1) Bring the thread up from the spool and lay it from the back to the front into the guide.
- (2) Thread the first machine guide.
- (3) Slip the thread through the groove.
- (4,5,6,7,8) Thread the guides, 4&5, follow the slit guide 6 then thread guide 7&8
- (9) Turn the handwheel towards you until upper looper is in the position as illustrated.

Thread the looper eye and place the thread underneath the presser foot.

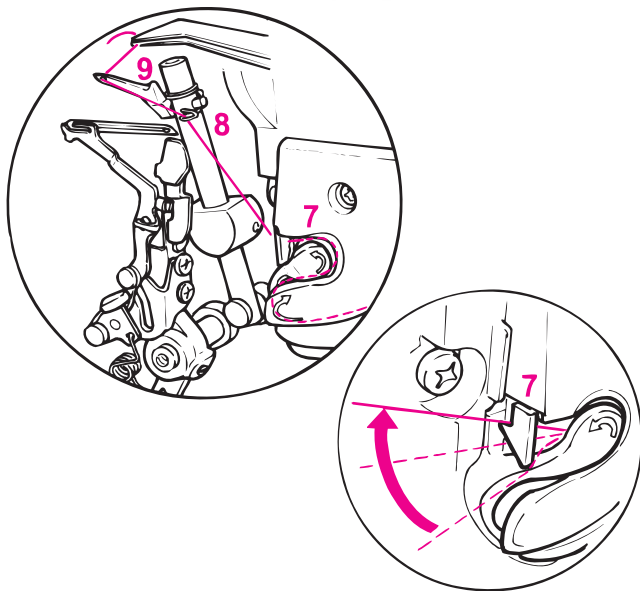
Note: Do not thread the upper looper when sewing with the upper looper converter.



1. 上弯针线 (蓝)

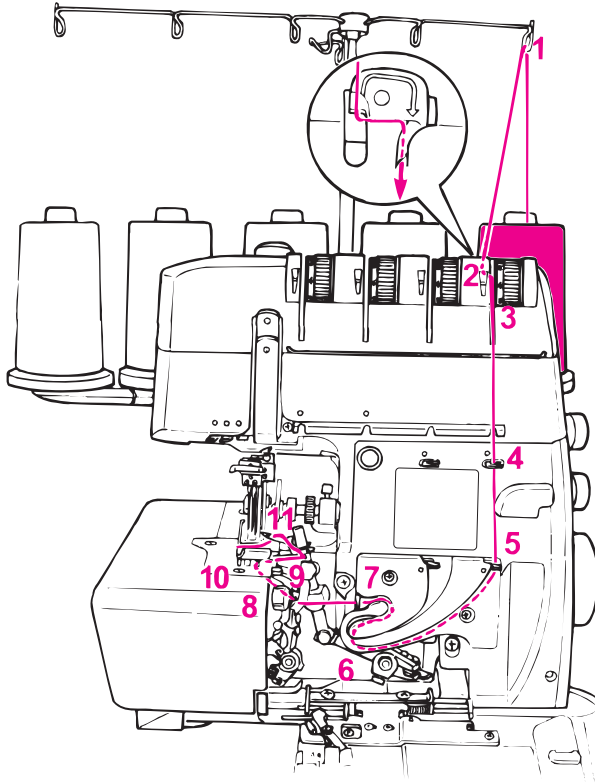
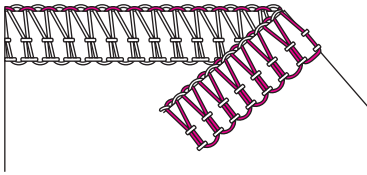
按图示将线团插入插线钉上

- (1) 从线团中拉出线，然后把线从后向前挂入线架。
 - (2) 将线通过第一导线板。
 - (3) 将线嵌入夹线片。
 - (4、5、6、7、8) 将线通过线导向 (4&5)，沿着导线缝隙 (6)，然后把线穿过穿线导向板 (7&8)。
 - (9) 转动飞轮，将上弯针转到如图所示的位置。
- 把线穿过弯针针孔，然后放到压脚下面。
- 注意：在使用上弯针切换器时，请不要给上弯针穿线。



Threading 4/3 Thread OL

4/3线包缝



2. Lower looper thread, red markings

Place the spool on the spool holder pin as illustrated.

- (1) Bring the thread up from spool and lay it from the back to the front into the guide.
- (2) Thread the first machine guide.
- (3) Slip the thread through the groove.
- (4,5,6,7) Thread the guides (4&5), follow the slit guide (6), then thread (7).
- (8) Press the lever of the auto threader down.
- (9,10) Thread the guide and then the slit on the threader. Push the auto threader lever up to return to its normal position.
- (11) Thread the lower looper eye and place the thread underneath the presser foot.

Note: If the lower looper has to be re-threaded, cut both needle threads off at the needle and remove surplus thread from below. Thread the lower looper and then re-thread the needles.

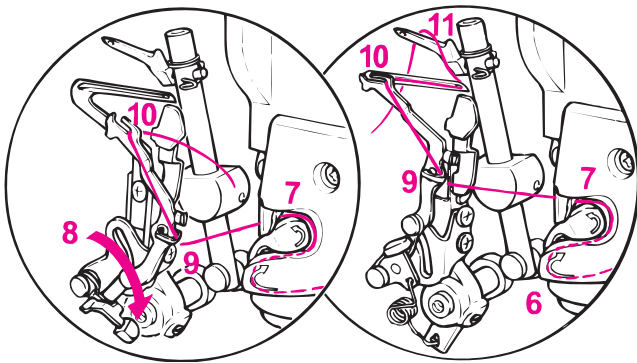
2. 下弯针线 (红)

按图示将线团插入插线钉上

- (1) 从线团中拉出线，然后把线从后向前挂入线架。
- (2) 将线通过第一导线板。
- (3) 将线嵌入夹线片。
- (4、5、6、7) 将线通过线导向 (4&5)，沿着导线缝隙 (6)，穿线 (7)。
- (8) 按下下弯针自动导线装置。
- (9、10) 穿过线导向，然后挂进自动导线装置。把自动导线扳手恢复到其正常位置。
- (11) 把线穿过下弯针针孔，然后放到压脚下面。

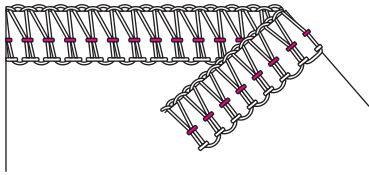
注意：如需要给下弯针重新穿线时，剪断左右机针线，从下面除去余线。

先给下弯针穿线后，再重新给机针穿线。



Threading 4/3 Thread OL

4/3线包缝



3. Right-hand needle, green markings

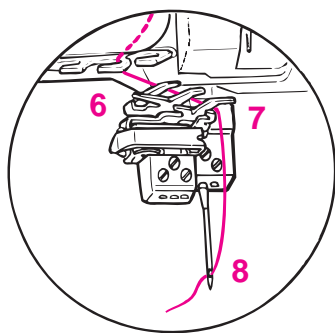
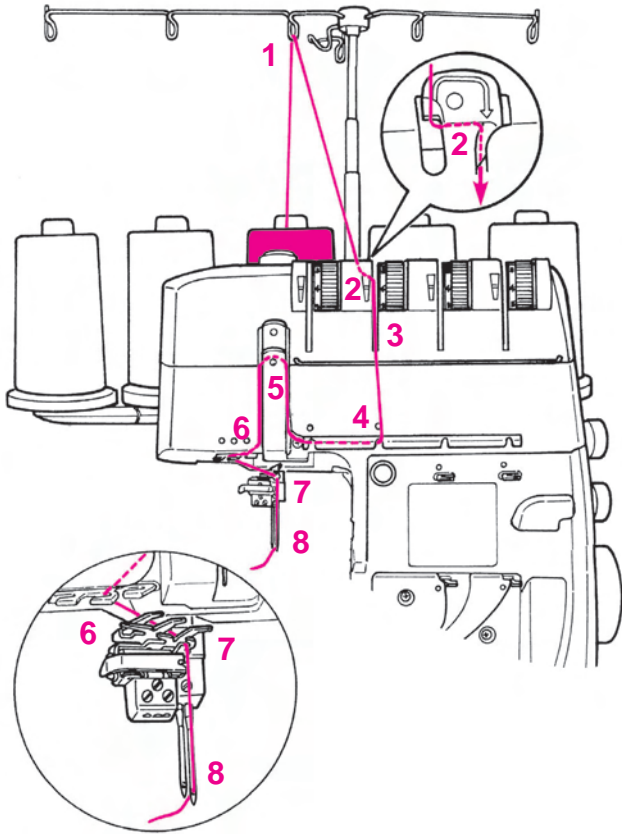
Place the spool on the spool holder pin as illustrated.

- (1) Bring the thread up from the spool and lay it from the back to the front into the guide.
- (2) Thread the first machine guide.
- (3) Slip the thread through the groove.
- (4,5) Take the thread under the thread guide plate and through the take up.
- (6) Thread the guide.
- (7) Thread the guide on the needle clamp.
- (8) Thread the right needle from front to back.
- (9) Place the thread underneath the presser foot.

3. 右针线（绿）

按图示将线团插入插线钉中

- (1) 将线从线团中拉出线，然后把线从后向前挂入线架。
- (2) 将线通过第一导线板。
- (3) 将线嵌入夹线片。
- (4, 5) 将线通过导线板，然后通过挑线杆。
- (6) 将线通过线向导。
- (7) 将线穿过针夹线导向。
- (8) 正转飞轮，使机针上升到最高，把线从前向后穿过针孔。
- (9) 将线放在压脚下方。



Safety stitch (3-thread Overlock + Chain stitch / 2-thread Overlock + Chain stitch)

* For the chain needle thread at the time of the safety stitch, use the route of left-hand needle thread path (brown). Consequently, for the needle thread of 3-thread/2-thread overlock, use the route of right-hand needle thread path (green).

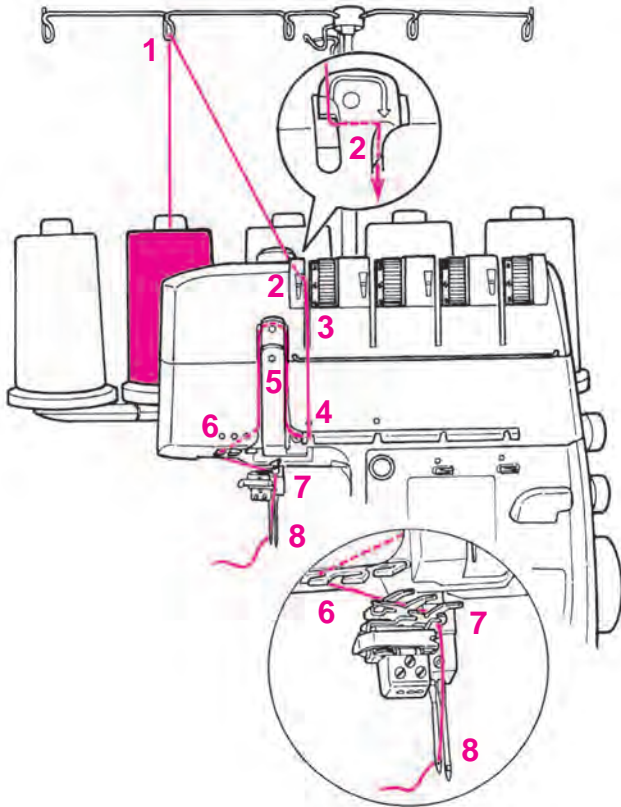
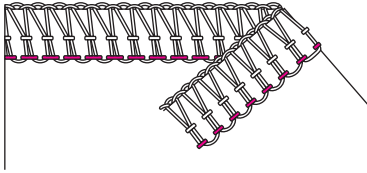
For both left-hand and right-hand needles, use the route of right-hand needle thread path for threading other than threading the needle eyelet.

安全链缝（3线包缝+链缝/2线包缝+链缝）。

*在使用安全链缝的时候，对于链缝机针采用左机针线的路径（褐色）。因此，对于3线或2线包缝机针，则使用右机针线的路径（绿色）。对于左3线包缝或右3线包缝的机针穿线都是按右机针穿线路径。

Threading 4/3 Thread OL

4/3线包缝



4. Left-hand needle, yellow markings

Place the spool on the spool holder pin as illustrated.

- (1) Bring the thread up from the spool and lay it from the back to the front into the guide.
- (2) Thread the first machine guide.
- (3) Slip the thread through the groove.
- (4,5) Take the thread under the thread guide plate and through the take up.
- (6) Thread the guide.
- (7) Thread the guide on needle clamp.
- (8) Thread the left needle from front to back.
- (9) Place the thread underneath the presser foot.

Lower presser foot.

When threading is complete, lower the upper knife and close the looper cover.

Note: If the lower looper has to be re-threaded, cut both needle threads off at the needle and remove surplus thread from below. Thread the looper and then re-thread the needles.

4. 左针线（黄）

按图示将线团插入插线钉中

- (1) 将线从线团中拉出线，然后把线从后向前挂入线架。
- (2) 将线通过第一导线板。
- (3) 将线嵌入夹线片。
- (4, 5) 将线通过导线板，然后通过挑线杆。
- (6) 将线通过线向导。
- (7) 将线穿过针夹线导向。
- (8) 正转飞轮，使机针上升到最高，把线从前向后穿过针孔。
- (9) 将线放在压脚下方。

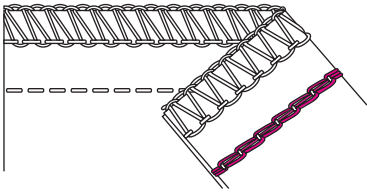
放下压脚。

穿线结束后，放下上刀，并关闭弯针罩。

注意：如果下弯针必须重新穿线，剪断全部针线，并从下方拉走多余的线。先穿弯针线再穿机针线。

Threading, Chainstitch and OL

穿线，链缝和包缝



1. Threading chainstitch looper (purple)

Place the spool on the spool holder pin as illustrated.

(1,2) Bring the thread up from the spool and lay it from the front to the back into the guide.

(3,4) Thread the guides.

(5) Thread the tension dial.

(6,7,8) Thread the guides.

(9) Place the thread horizontally in the guide.

(10,11) Thread the guides.

Bring the needles to the lowest position. Turn handwheel.

(12) Push the chain looper auto-threader (white) up towards the chainlooper and press them down together.

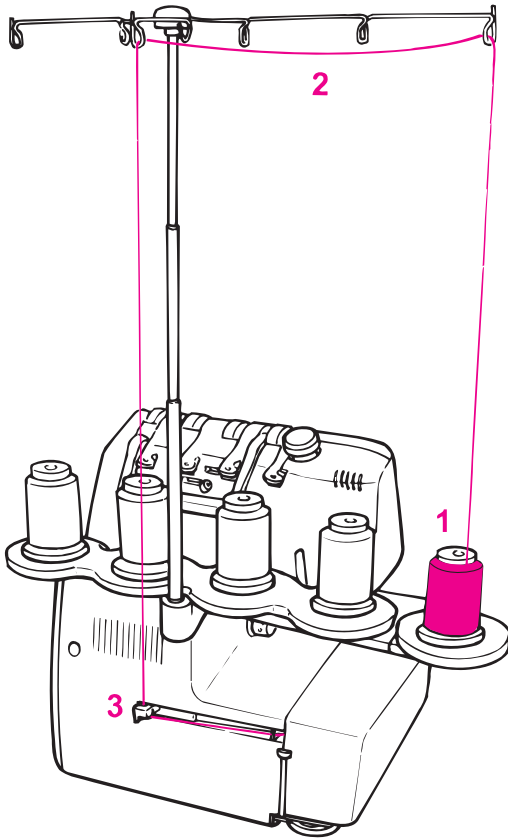
(13) Thread the looper thread guide back to front.

(14) Thread the looper eye front to back and cut thread to about 10cm (4").

(15) Push the chain looper back up to sewing position.

Raise the needle to highest position (turn handwheel)

Note: If the chain looper has to be re-threaded, cut the needle thread above the needle eye and remove. Thread the looper first and then the needle.



1. 穿链缝弯针（紫）

按图示将线团插入插线钉中

(1, 2) 将线从线团中拉出线，然后把线从前向后挂入线架。

(3, 4) 将线通过导线板。

(5) 将线通过链缝弯针夹线旋钮。

(6, 7, 8) 将线通过线导向。

(9) 将线水平绕入导线板上。

(10, 11) 将线通过线导向。转动飞轮，使机针在最低点。

(12) 将链缝弯针自动穿线扳手（白色）向上推起，并将链缝弯针向下倾

倒。

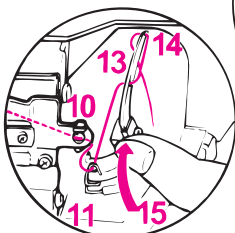
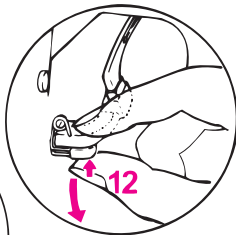
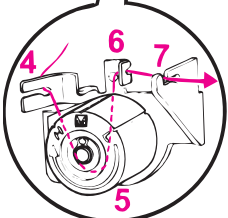
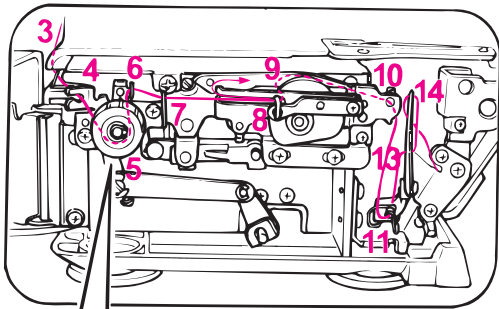
(13) 从后向前穿过弯针线

(14) 从前向后将线穿过针孔并剪断线约10cm长。

(15) 将链缝弯针推回至缝纫位置。

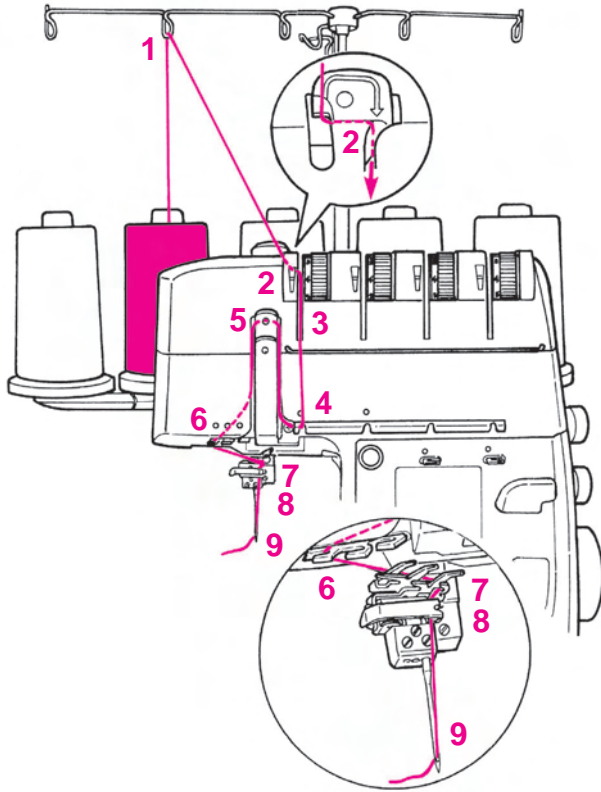
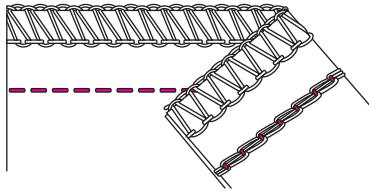
使针处于最高位置（转动飞轮）。

注意：如果链缝弯针必须重新穿线，则需将针孔上方的线剪断并取走，先穿弯针线再穿机针线。



Threading, Chainstitch and OL

穿线，链缝针迹和包缝



2. Chain-needle, brown markings (use yellow tension)

Place the spool on the spool holder pin as illustrated.

- (1) Bring the thread up from the spool and lay it from the back to the front into the guide.
- (2) Thread the first machine guide.
- (3) Slip the thread through the groove.
- (4,5) Take the thread under the thread guide plate and through the take up.
- (6) Thread the guide.
- (7,8) Thread the guide on the needle clamp.
- (9) Thread the chain needle from front to back.

Place the thread underneath the presser foot .

Lower presser foot.

When threading is complete, lower the upper knife and close the looper- and the cloth plate cover.

Note: If the looper has to be re-threaded, cut the needle thread off at the needle and remove surplus thread from below. Thread the looper and then re-thread the needle.

2. 链缝机针，褐色（使用黄色针线旋钮）

按图示将线团插入插线钉中。

- (1) 将线从线团中拉出线，然后把线从后向前挂入线架。
- (2) 将线通过第一导线板。
- (3) 将线嵌入夹线片。
- (4, 5) 将线通过导线板，然后通过挑线杆。
- (6) 将线通过线向导。
- (7, 8) 将线依次穿过针夹线导向。
- (9) 正转飞轮，使机针上升到最高，把线从前向后穿过针孔。

将线放在压脚下方。

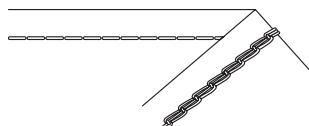
放下压脚。

穿线结束时，使上下刀处于啮合位置，并关闭弯针罩板和缝台。

注意：如果弯针必须重新穿线，则需要把针脚上的线剪断，并拉走下方多余的线。先穿弯针线再穿机针线。

Threading Chainstitch and OL

链缝针迹和包缝



Threading, Chainstitch

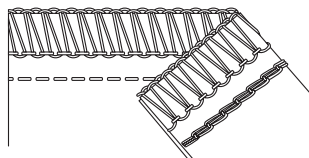
1. Threading chain looper (purple): see page 30 or 45
2. Chain-needle, brown markings (use yellow tension): see page 29

穿线，链缝针迹

1. 穿链缝弯针（紫）：参看30或45页。
2. 链缝机针，褐色（使用黄色针线旋钮）：参看31页。

3-thread overlock (left needle)+Chain stitch

1. Upper looper thread, blue markings: see page 26
2. Lower looper thread, red markings: see page 27
3. Left-hand needle, use green markings and tension: see page 28
4. Threading chain looper (purple): see page 30 or 45
5. Chain-needle, brown markings (use yellow tension): see page 31

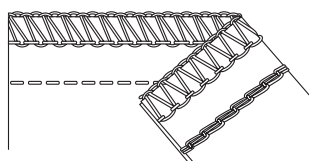


3线包缝（左机针）+链缝

1. 上弯针线（蓝）：参看26页。
2. 下弯针线（红）：参看27页。
3. 左机针，使用绿色针线旋钮：参看28页。
4. 穿线链缝弯针（紫）：参看30或45页。
5. 链式机针，褐色（使用黄色针线旋钮）：参看31页。

3-thread overlock (right needle)+Chain stitch

1. Upper looper thread, blue markings: see page 26
2. Lower looper thread, red markings: see page 27
3. Right-hand needle, green markings: see page 28
4. Threading chain looper (purple): see page 30 or 45
5. Chain-needle, brown markings (use yellow tension): see page 31

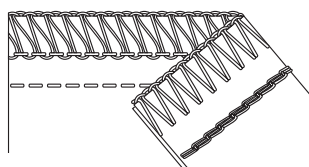


3线包缝（右机针）+链缝

1. 上弯针线（蓝）：参看26页。
2. 下弯针线（红）：参看27页。
3. 右机针（绿）：参看28页。
4. 穿链缝弯针（紫）：参看30或45页。
5. 链缝机针，褐色（使用黄色针线旋钮）：参看31页。

2-thread overlock (left needle)+Chain stitch

1. Use the upper looper converter: see page 18
2. Lower looper thread, red markings: see page 27
3. Left-hand needle, use green markings and tension: see page 28
4. Threading chain looper (purple): see page 30 or 45
5. Chain-needle, brown markings (use yellow tension): see page 31

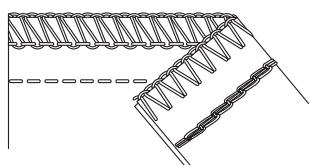


2线包缝（左机针）+链缝

1. 使用上弯针转换器：参看18页。
2. 下弯针线（红）：参看27页。
3. 左机针，使用绿色针线旋钮：参看28页。
4. 穿链缝弯针（紫色）：参看30或45页。
5. 链缝机针，褐色（使用黄色针线旋钮）：参看31页。

2-thread overlock (right needle)+Chain stitch

1. Use the upper looper converter: see page 18
2. Lower looper thread, red markings: see page 27
3. Right-hand needle, green markings: see page 28
4. Threading chain looper (purple): see page 30 or 45
5. Chain-needle, brown markings (use yellow tension): see page 31



2线包缝（右机针）+链缝

1. 使用上弯针转换器：参看18页。
2. 下弯针线（红）：参看27页。
3. 右机针（绿）：参看28页。
4. 穿链缝弯针（紫色）：参看30或45页。
5. 链缝机针，褐色（使用黄色针线旋钮）：参看31页。

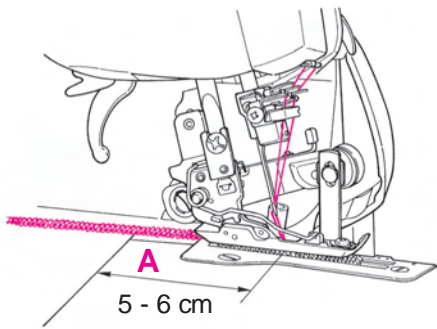
Trial sewing, thread tension

试缝、线的张力

Sewing test

After threading make a trial run. Always use a double layer of fabric to check the stitch formation and thread tension properly.

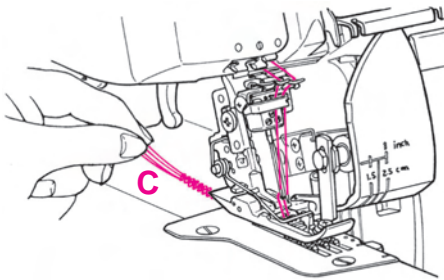
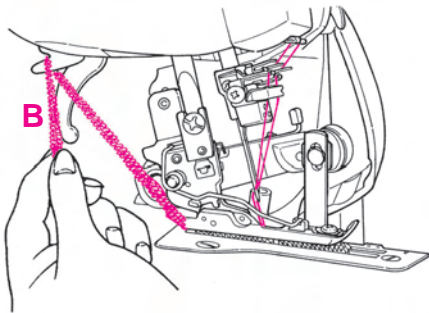
- Switch the machine on ("I").
 - Set all tensions to 4.
 - Stitch length, differential, cutting width.
 - Lower the knife.
 - Lower the upper presser foot.
 - Raise the front of the presser foot slightly with your thumb and position the fabric under the foot just up to the knife. Sew.
 - At the end of the seam continue sewing a 5 - 6 cm (2 - 2 1/2") long thread chain (A).
 - Holding the fabric in one hand, pull the thread chain over the thread cutter (B).
- ** When using cordonnet or the like, pull out the thread chain carefully (C) by hand as it might catch in the stitch plate. Use those threads in the loopers only.



试缝

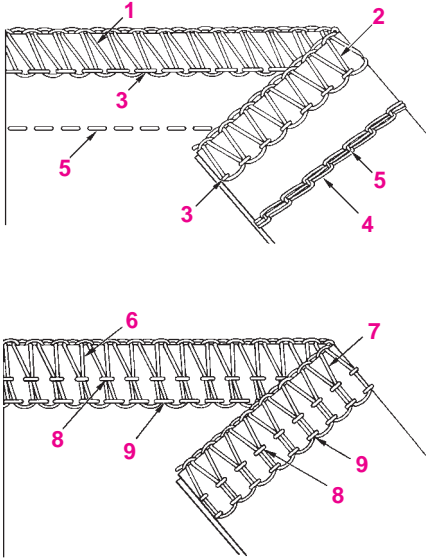
穿线之后要试缝。使用双层面料以检查针迹和线的张力是否合适。

- *打开电源开关("I")。
- *把张力旋钮调到“4”位置。
- *针距、差动、切刀宽度。
- *放下上刀。
- *放下压脚。
- *用拇指轻抬起压脚前部，把面料放在压脚下面上刀的正上方，开始缝纫。
- *缝至面料末端继续空缝5-6cm(2-2 1/2") (A)。
- *一手拉面料，同时将线环拉至切刀上 (B)。
- **如果使用粗丝线或其他粗线，须用手轻拉出线环 (C) 以免钩在缝纫台上。仅弯针使用粗线。



Thread tension

线的张力



Check your trial run

Chainstitch and OL

1. Upper looper thread (blue).
2. Lower looper thread (red).
3. Right/left-hand OL needle thread (green) (green tension).
4. Chain looper thread (purple).
5. Chain needle thread (brown) (yellow tension).

4/3 Thread OL

6. Upper looper thread (blue).
 7. Lower looper thread (red).
 8. Right-hand needle thread (green).
 9. Left-hand needle thread (yellow).
- Perfect stitch formation is when both looper threads meet at the fabric edge. The needle threads form straight stitches for a stretchy and durable seam.

检查试缝

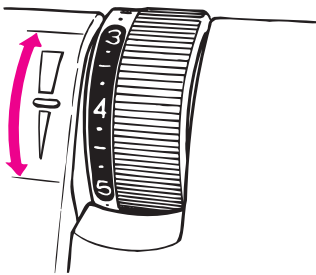
链缝及包缝

1. 上弯针线（蓝色）。
2. 下弯针线（红色）。
3. 右/左包缝机针线（绿色），（绿色张力旋钮）。
4. 链缝弯针线（紫色）。
5. 链缝机针线（褐色），（黄色张力旋钮）。

4/3线包缝

6. 上弯针线（蓝色）。
7. 下弯针线（红色）。
8. 右机针线（绿色）。
9. 左机针线（黄色）。

上弯针线和下弯针线在面料边缘缝合形成漂亮的线迹。形成整齐又耐用的直线型缝样。



Thread tension

Thread tension should be properly adjusted to suit the various types of work.

The ideal tension setting for most fabrics and threads is between 3 and 5. However this can vary quite considerably when special threads such as filament, woolly nylon, buttonhole twist (cordonnet), pearl yarn or decorative threads are used. Only use decorative threads in the looper. The thread must move easily and without resistance through the looper eye.

Infinitely variable adjustments can be made from 1 - 9.

Turn the dial downwards for less tension.

Turn the dial upwards for more tension.

线的张力

应依据不同缝纫作业，适当调整线旋钮张力。大部分面料和线的设定张力范围是3—5之间。当使用特殊丝线如细丝、毛状尼龙、粗支棉线、珍珠色纱或者装饰线时，线张力有所变化。装饰线只能用于弯针，将线稳顺穿入上弯针针孔，避免在针孔卡线。

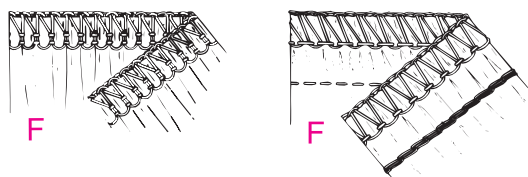
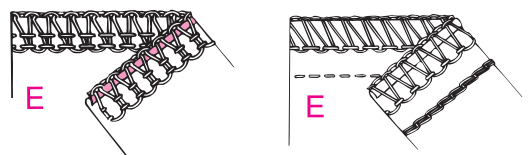
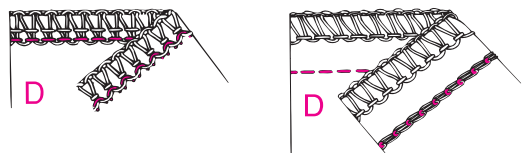
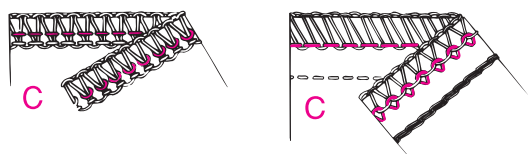
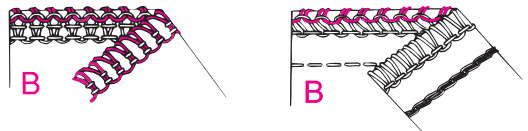
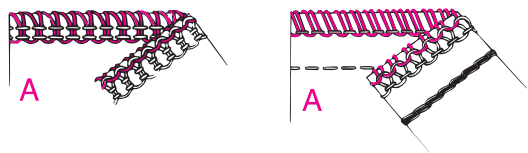
可调范围是1—9。

向下转动旋钮减小张力。

向上转动旋钮增加张力。

Thread tension

线的张力



Adjusting the thread tension

Turn the tension dials by quarter or half number, then test sew again and check the result.

- The loops are formed on the underside.
Tighten the upper looper thread tension, (blue) or loosen the lower looper thread tension, red (A).
- The loops are formed on the upper side.
Tighten the lower looper thread tension, (red) or loosen the upper looper thread tension, blue (B).
- The right-hand needle thread forms loops on the underside.
Tighten the right-hand needle thread tension, green (C).
- The left-hand needle thread forms loops on the underside.
Tighten the left-hand needle thread tension, brown (D).
- The edge of the fabric curls up, tension of both looper threads is too tight:
Loosen upper and lower looper thread tensions, blue and red (E).
- The fabric puckers during sewing:
Loosen the right- or left-hand needle thread tension, green or brown (F).

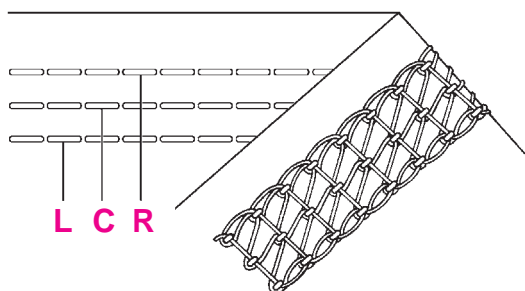
调节线的张力

转动张力旋钮调节刻度，以1/4或半个数字调整幅度进行微调，然后再次开始试缝并检查缝纫结果。

- 在底面形成不对称线环。
增加上弯针线的张力（蓝色），或减小下弯针线的张力（红色）（A）。
- 在上面形成不对称线环。
增加下弯针线的张力（红色），或减小上弯针线的张力（蓝色）（B）。
- 右机针线在底面松垮。
增加右机针线的张力（绿色）（C）。
- 左机针线在底面松垮。
增强左机针线的张力（黄色）（D）。
- 面料边缘打卷，则上下弯针线的张力太紧。
同时减小上下弯针线的张力。（蓝色和红色）（E）。
- 缝纫过程中面料起皱。
减小左右机针线的张力。（绿色和黄色）（F）。

Cover/chain stitch functions

绷缝/链缝用途

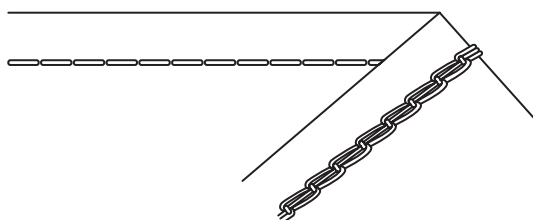


Cover stitch

The 5 mm wide cover stitch is formed with two or three needle threads and one looper thread. The needle threads appear as two or three parallel lines on the right side. The 2.5 mm cover stitch is sewn with one looper thread and two needle threads. The looper thread covers and neatens the seam on wrong side. The elasticity of cover stitch makes it ideal for all stretch fabrics. The cover stitch is sewn in the fabric and not on the fabric edge, i.e. the fabric is not cut. The upper knife and upper knife arm should be raised. The cover stitch gives a truly professional finish to all your home sewing. It is perfect for hems, top stitching, flat joining seams and edging elastic and bindings.

绷缝

5mm 的绷缝由2条或3条机针线以及和一条弯针线缝纫形成。机针线在面料正面以平直线呈现。2.5mm的绷缝是由1条弯针线和2条机针线缝纫形成。弯针线在面料反面整齐均匀地覆盖在面料上。绷缝具有的伸缩性使它更适合在弹性面料缝纫时使用。绷缝是在面料中间而不是在边缘进行缝纫。即没有被剪开的面料。应抬起上刀和上刀刀臂。绷缝使家庭缝纫成品处理更完美。对于折缝、明线、弹性装饰以及镶边来说，绷缝是最佳的选择。



Chain stitch

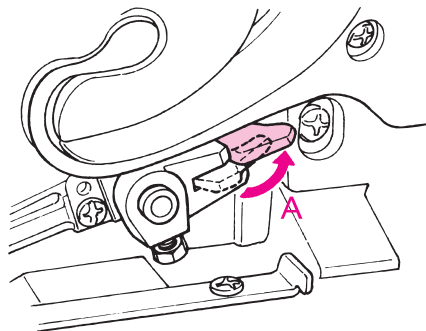
Chain stitch is formed with one chain looper thread and one needle thread. Needle thread appears as a straight line on the wrong side of the fabric.

链缝

链缝由1条弯针线圈和1条机针线缝纫形成。在面料的反面，机针线形类似链状直线。

Cover/chain stitch functions and general operating instructions

绷缝/链缝作用和一般操作说明



Upper looper release

If the cover stitch and chainstitch without overlock are sewn, the upper looper must first be lowered.

- Turn the handwheel to bring the needles and upper looper into the lowest position.
- Open the looper cover.
- Press the release lever (A) back. The upper looper is inactive.

To reactivate the upper looper:

- Turn the handwheel to bring the needles and upper looper into the lowest position.
- Open the looper cover.
- Pull the release lever (B) forwards. The upper looper is now activated.

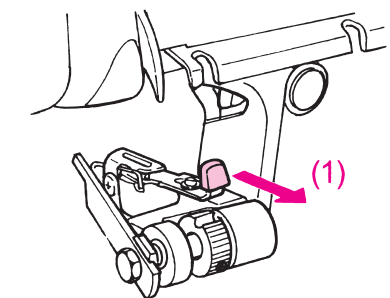
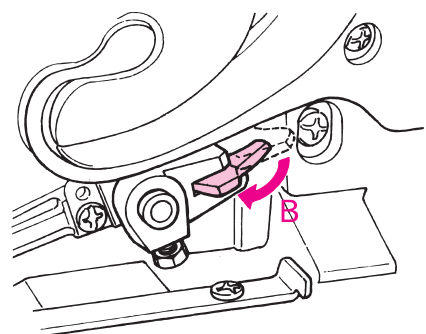
解除上弯针

如果在没有包缝的情况下进行绷缝和链缝，首先必须解除上弯针。

- 转动飞轮，使机针和上弯针处于最低点。
- 打开弯针罩板。
- 按下释放杆，(A) 黑色。上弯针被锁。

重新使上弯针活动：

- 转动飞轮，使机针和上弯针处于最低点。
- 打开弯针罩板。
- 把释放杆推向前 (B)，现在上弯针可以活动。



Upper knife arm

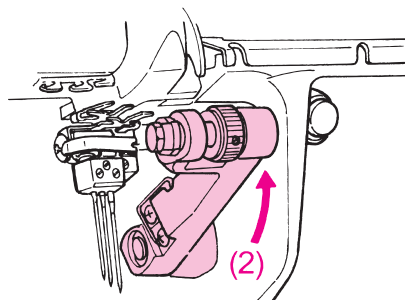
The knives are not used for cover and chain stitch and the upper knife arm is raised to provide additional space to the right of the needle.

Raising the upper knife arm:

- (- Looper cover open)
- Raise the upper knife. (See page 12)
- Pull the lever. (1)
- Raise the upper knife arm. (2)

Lowering the upper knife arm:

- (- Looper cover open)
- Push the button. (3)
- Push the the upper knife arm down, until it engage. (4)
- Lower the upper knife (Close the looper cover)



上刀刀臂

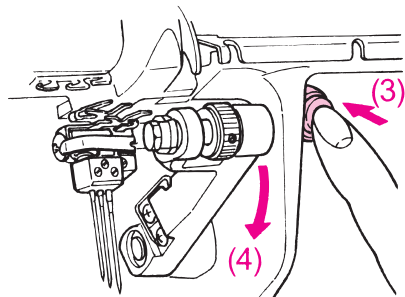
在绷缝和链缝中不使用上刀，翻起上刀以便给机针右侧提供更大的空间。

抬起上刀刀臂：

- (- 弯针罩板打开)
- 翻起上刀 (见9页)。
- 拉动上刀解除控制杆 (1)。
- 抬起上刀刀臂 (2)。

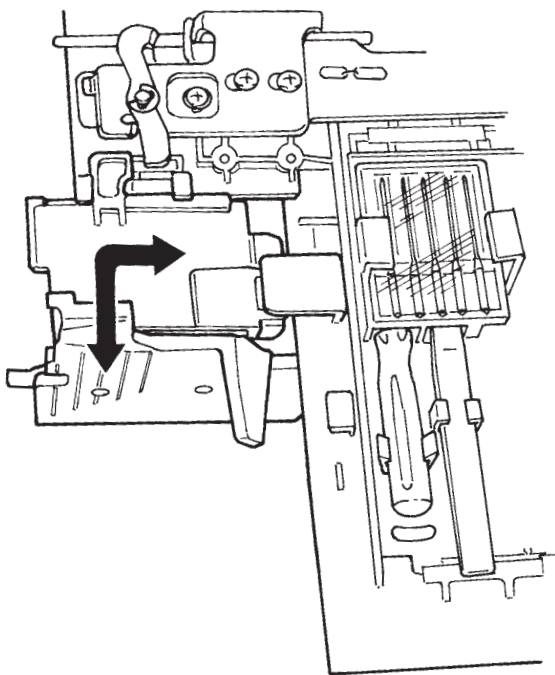
放下上刀刀臂：

- (- 弯针罩板打开)
- 按下按钮 (3)。
- 上刀刀臂自动落下 (4)。
- 翻下上刀 (盖上弯针罩板)。



Cover/chain stitch functions and general operating instructions

绷缝/链缝作用和一般操作说明



Knife guard / cover and chain stitch extension plate

When the machine is converted to cover/chain stitch, the knife guard in the looper cover is replaced by cover stitch extension plate. The extension plate covers the released upper looper and extends the stitch plate to the right of the presser foot.

To replace

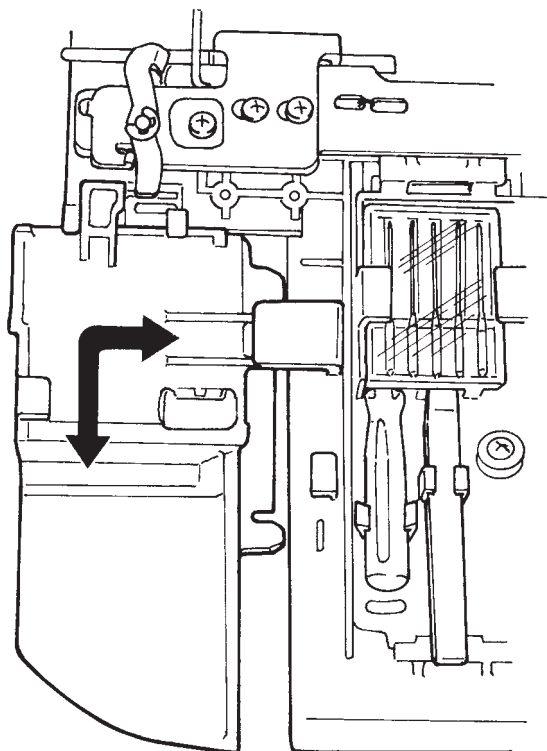
- 1) Open the looper cover.
- 2) Remove the knife guard by pulling gently to the left.
- 3) To attach the extension plate, hold it at a slight angle to the looper cover.
- 4) Position, hold both parts parallel.
- 5) Push the plate to the right until it clicks into place.

护刀板、绷缝及链缝辅助台

当机器开始绷缝和链缝时，弯针罩板部的护刀板将被绷缝辅助台代替。辅助台嵌入弯针罩板使缝台扩展到压脚的右边。

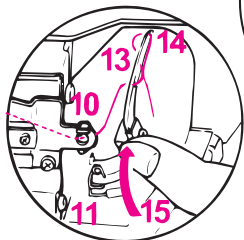
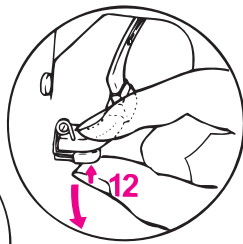
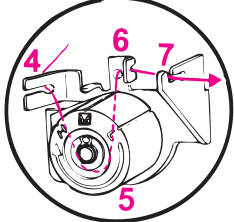
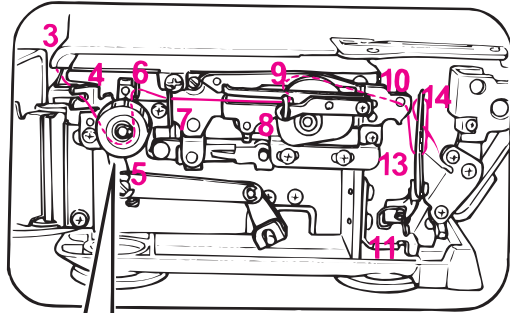
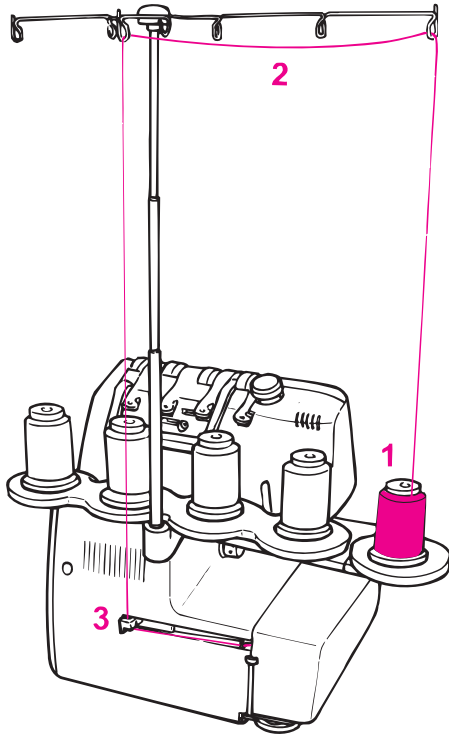
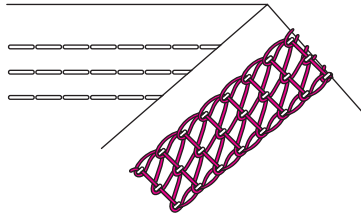
替换

- 1) 打开弯针罩板。
- 2) 向左轻拉护刀板并摘除。
- 3) 装上辅助台，与弯针罩板形成小夹角的合适位置。
- 4) 定位，使两部分平行。
- 5) 向右推辅助台，直到咔嚓地嵌入。



Threading 4 thread cover stitch

4线绷缝穿线



1. Threading cover stitch looper (purple)

Place the spool on the spool holder as illustrated.

(1,2) Bring the thread up from the spool and lay it from the back to the front into the guide.

(3,4) Thread the guides.

(5) Thread the tension dial.

(6,7,8) Thread the guides.

(9) Place the thread horizontally in the guide.

(10) Thread the guide.

Bring the needles into the lowest position. Turn handwheel.

(11) Do not use this guide. (for chainstitch only)

(12) Push the looper auto- threader (white) up towards the chain looper and press them down together.

(13) Thread the looper thread guide back to front.

(14) Thread the looper eye front to back and cut thread to about 10cm (4").

(15) Push the looper back up to sewing position.

Raise the needle to highest position (turn handwheel)

Note: If the looper has to be re-threaded, cut the needle threads above the needle eye and remove. Thread the looper first and then the needles.

1. 绷缝弯针穿线（紫色）

按图示将线团放在插线钉上。

(1、2) 将线从线团中拉出线，然后把线从前向后挂入线架。

(3、4) 将线通过导向线板。

(5) 将线通过绷缝弯针夹线旋钮。

(6、7、8) 将线通过导向。

(9) 将线水平绕入导线板上。

(10) 将线通过导向。

转动飞轮，使机针放至最低位置。

(11) 请勿使用此导向（仅用于链缝）。

(12) 将链缝自动穿线扳手（白色）向上推起，并将链缝弯针往下倾倒。

(13) 从后向前穿过弯针线。

(14) 从前向后给将线穿过针孔，在大约10 cm (4")处剪断线。

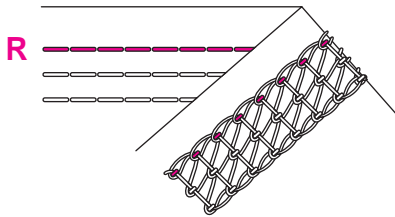
(15) 把链缝弯针推回至缝纫位置。

使机针处于最高位置（转动飞轮）

注意：如果需要重新给弯针穿线，在针孔上方剪断机针线并除去多余线。先穿弯针线，然后穿机针线。

Threading 4 thread cover stitch

4线绷缝穿线



2. Cover stitch R needle (pink) markings

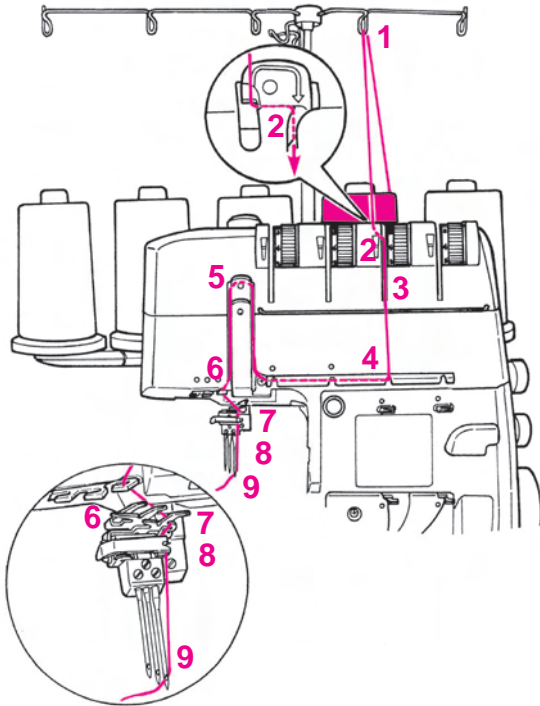
Place the spool on the spool holder pin as illustrated.

- (1) Bring the thread up from the spool and lay it from the back to the front into the guide.
- (2) Thread the first machine guide.
- (3) Slip the thread through the groove.
- (4,5) Take the thread under the thread guide plate and through the take up.
- (6) Thread the guide.
- (7,8) Thread the guide on the needle clamp.
- (9) Thread the right needle from front to back.
- (10) Place the thread underneath the presser foot.

Lower presser foot.

When threading is complete, close the looper cover.

Note: If the looper has to be re-threaded, cut the needle threads off at the needle and remove surplus thread from below. Thread the looper and then re-thread the needles.



2. 绷缝R机针（粉色）标记

按图示将线团放在插线钉上。

- (1) 将线从线团中拉出线，然后把线从后向前挂入线架。
- (2) 将线穿过第一导线板。
- (3) 将线嵌入夹线片里。
- (4、5) 将线通过线导线板的下面部位。
- (6) 将线通过线导向。
- (7、8) 穿过针夹上的线导向。
- (9) 从前向后给右机针穿线。
- (10) 将线放在压脚下面。

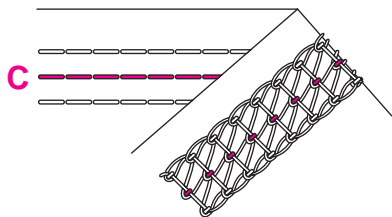
放下压脚。

当穿线完毕时，盖上弯针罩板。

注意：如果需要重新给弯针穿线，在机针孔处剪断机针线并从下面除去多余线。先穿弯针线，然后穿机针线。

Threading 4 thread cover stitch

4线绷缝穿线



3. Cover stitch C needle (pink) markings

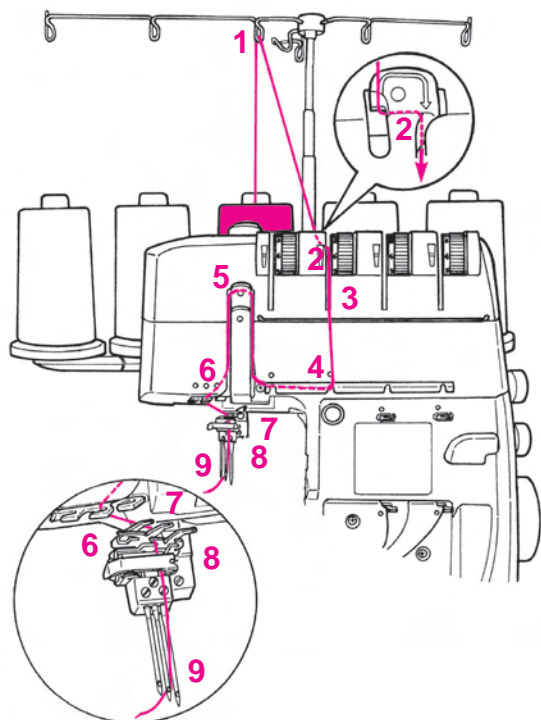
Place the spool on the spool holder pin as illustrated.

- (1) Bring the thread up from the spool and lay it from the back to the front into the guide.
- (2) Thread the first machine guide.
- (3) Slip the thread through the groove.
- (4,5) Take the thread under the thread guide plate and through the take up.
- (6) Thread the guide.
- (7,8) Thread the guide on the needle clamp.
- (9) Thread the center needle from front to back.
- (10) Place the thread underneath the presser foot.

Lower presser foot.

When threading is complete, close the looper cover.

Note: If the looper has to be re-threaded, cut the needle threads off at the needles and remove surplus thread from below. Thread the looper and then re-thread the needles.



3. 绷缝C机针（粉色）标记

按图示将线团放在插线钉上。

- (1) 将线从线团中拉出线，然后把线从后向前挂入线架。
- (2) 将线穿过第一导线板。
- (3) 将线嵌入夹线片里。
- (4、5) 将线通过线导线板的下面的部位。
- (6) 将线通过线导向。
- (7、8) 穿过针夹上的线导向。
- (9) 从前向后将中间机针穿线。
- (10) 将线放在压脚下面。

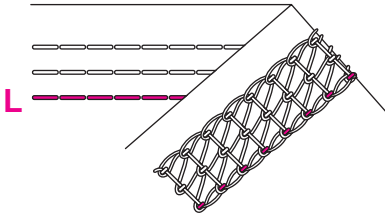
放下压脚。

当穿线完毕时，盖上弯针罩板。

注意：如果需要重新给弯针穿线，在机针孔处剪断机针线并从下面除去多余线。先穿弯针线，然后穿机针线。

Threading 4 thread cover stitch

4线绷缝穿线



4. Cover stitch L needle (pink) markings

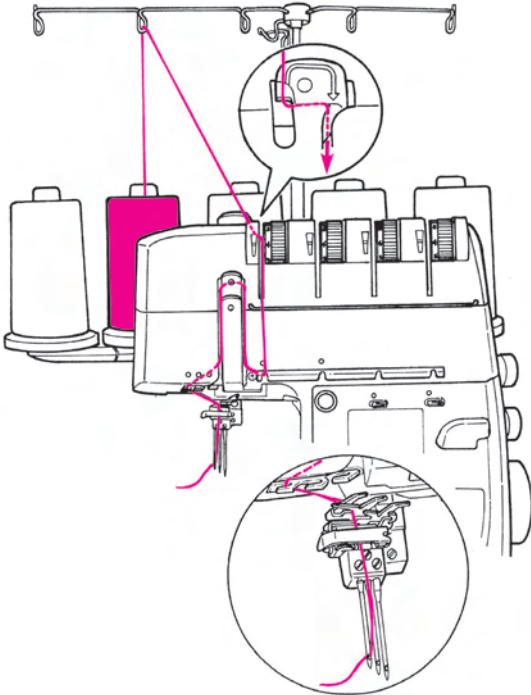
Place the spool on the spool holder pin as illustrated.

- (1) Bring the thread up from the spool and lay it from the back to the front into the guide.
- (2) Thread the first machine guide.
- (3) Slip the thread through the groove.
- (4,5) Take the thread under the thread guide plate and through the take up.
- (6) Thread the guide.
- (7,8) Thread the guide on the needle clamp.
- (9) Thread the left needle from front to back.
- (10) Place the thread underneath the presser foot.

Lower presser foot.

When threading is complete, and close the looper cover.

Note: If the looper has to be re-threaded, cut needle threads off at the needles and remove surplus thread from below. Thread the looper and then re-thread the needles.



4. 绷缝L机针（粉色）标记

按图示将线团放在插线钉上。

- (1) 将线从线团中拉出线，然后把线从后向前挂入线架。
- (2) 将线穿过第一导线板。
- (3) 将线嵌入夹线片里。
- (4、5) 将线通过线导线板的下面的部位。
- (6) 将线通过线导向。
- (7、8) 穿过针夹上的线导向板。
- (9) 从前向后给左机针穿线。
- (10) 将线放在压脚下面。

放下压脚。

当穿线完毕时，盖上弯针罩板。

注意：如果需要重新给弯针穿线，在机针孔处剪断机针线并从下面除去多余线。先穿弯针线，然后穿机针线。

Threading 3 thread cover stitch (wide)

3线绷缝穿线（宽）

Preparation 3 thread cover stitch (wide)

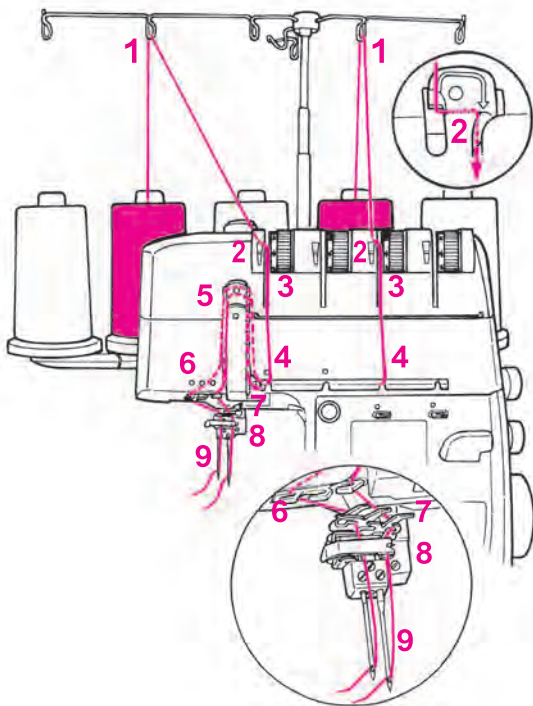
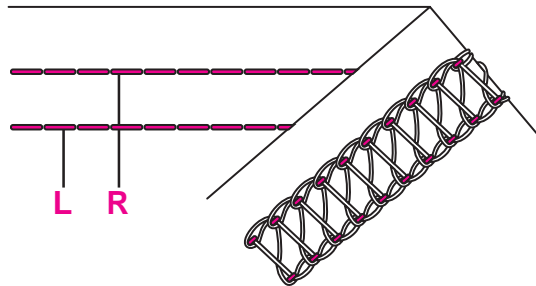
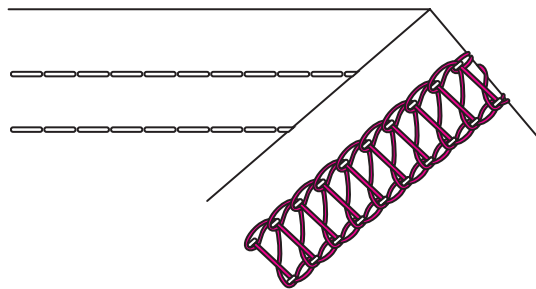
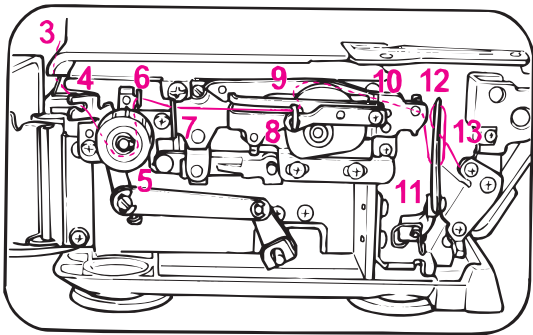
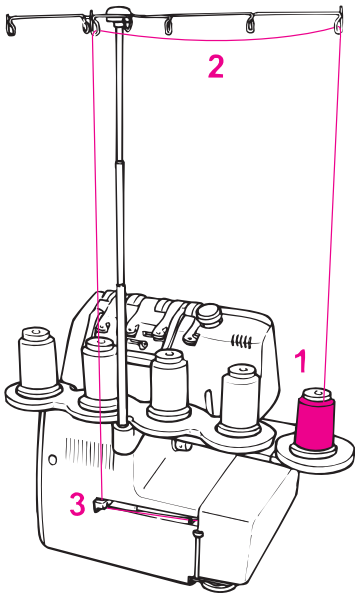
Cover stitch needle R (pink)

Cover stitch needle L (pink)

3线绷缝（宽）准备工作

绷缝机针R（粉色）。

绷缝机针L（粉色）。



Threading 3 thread cover stitch (narrow)

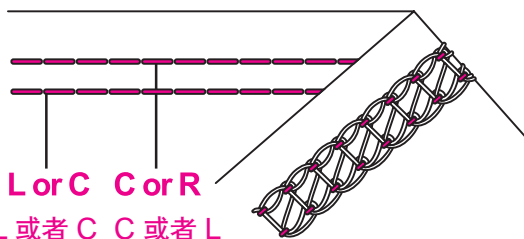
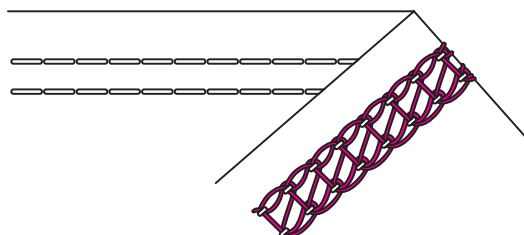
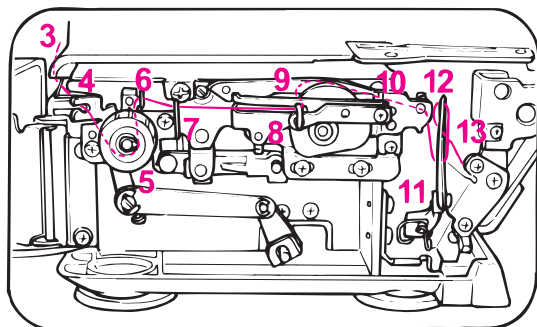
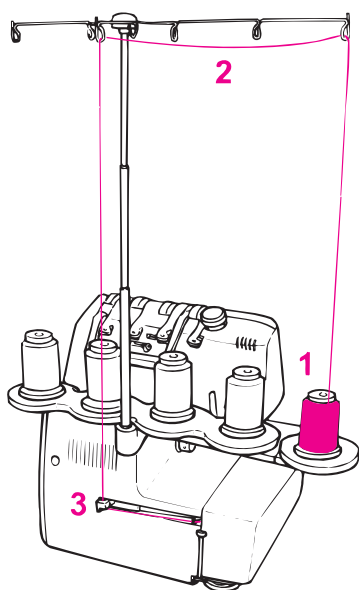
3线绷缝穿线（窄）

Preparation 3 thread cover stitch (narrow)

Cover stitch needle C (pink)
Cover stitch needle L or R (pink)

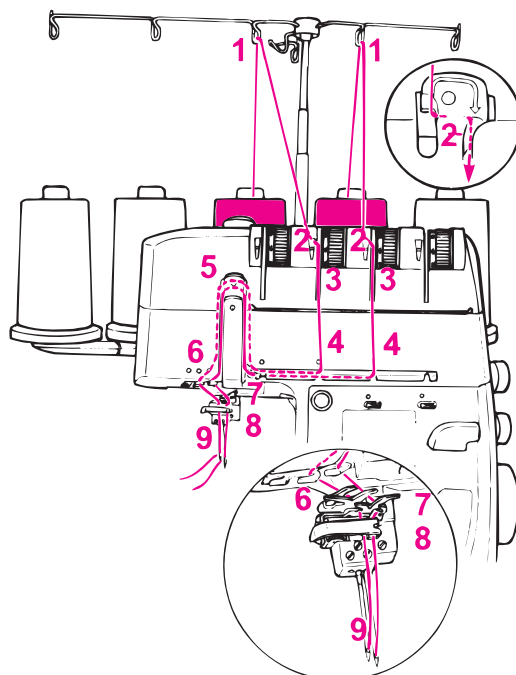
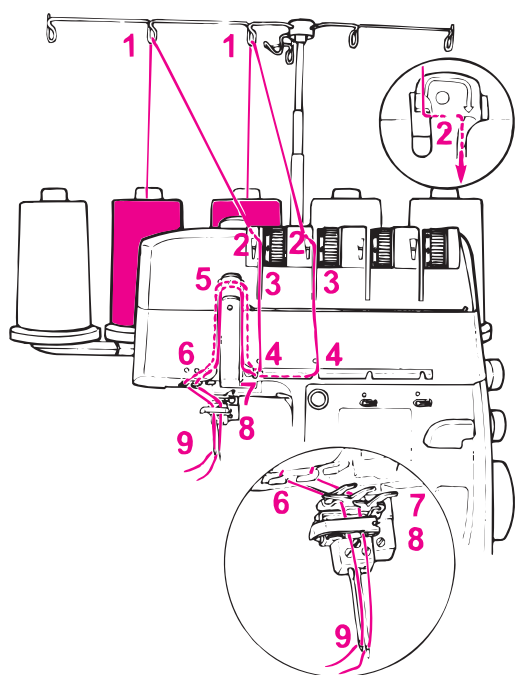
3线绷缝（窄）准备工作

绷缝机针C（粉色）
绷缝机针L或R（粉色）



机针L、C
Needle L, C

机针C、R
Needle C, R



Threading chain stitch

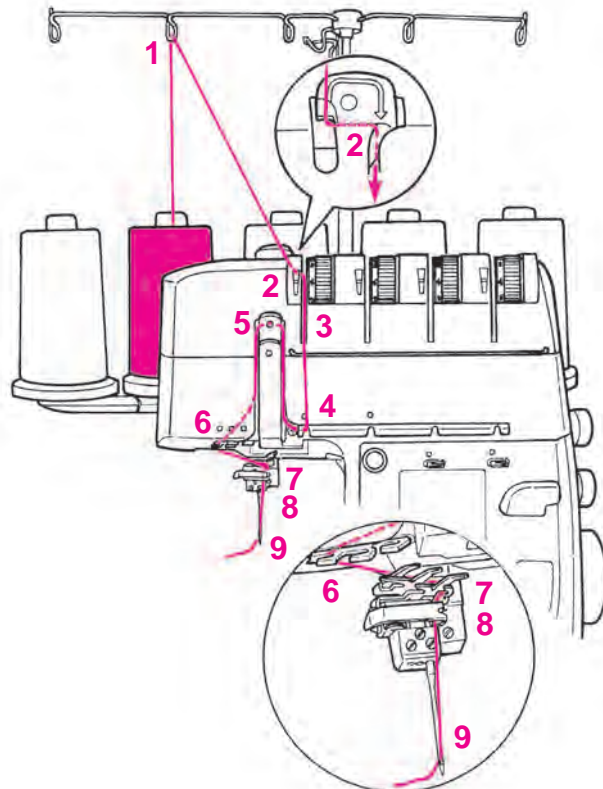
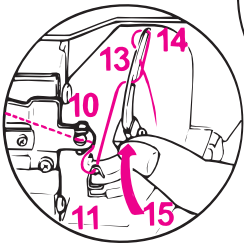
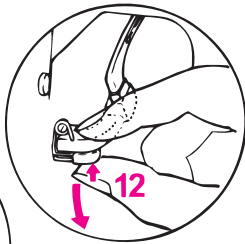
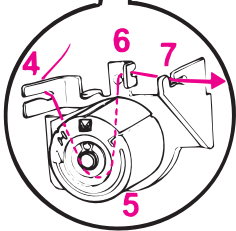
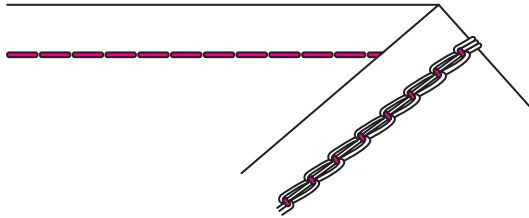
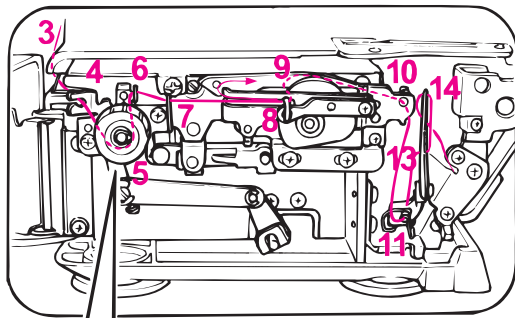
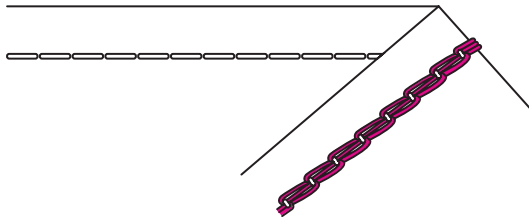
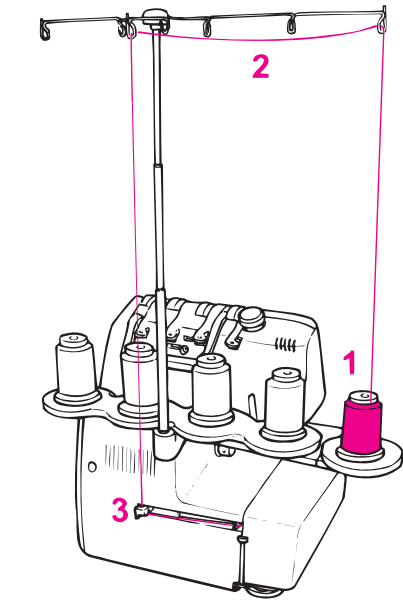
链缝穿线

Preparation chain stitch

Chain stitch needle R (brown)

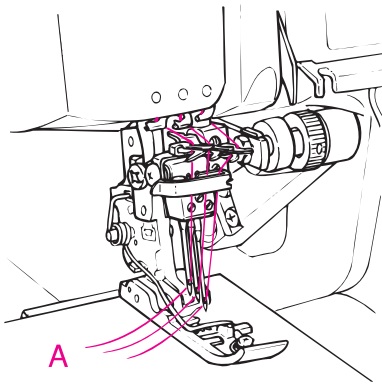
链缝准备工作

链缝机针R（褐色）。



Sewing test and tension adjustment

试缝及调节张力



Sewing Test

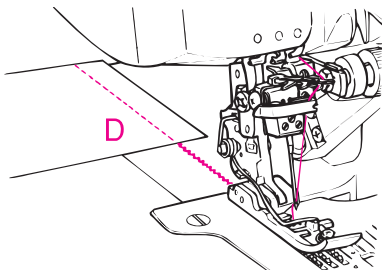
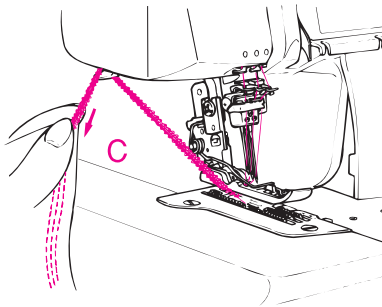
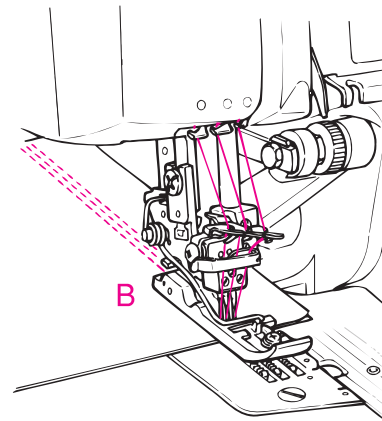
After threading make a sewing test on a double layer of fabric to check the stitch formation and the thread tension.

Cover stitch sewing test.

- Plug the machine in and switch it on (power switch to "I")
- Set the tensions to 3-5.
- Set the stitch length to 3.
- Set the differential feed to N.
- Raise the presser foot and place the fabric under foot and needles (A).
- Lower the presser foot.
- Turn the handwheel counterclockwise for the first stitch.
- Sew.
- When sewing is completed, turn the handwheel counter clockwise to bring the needles into their lowest position (B).
- Then turn the handwheel clockwise to raise the needles to their highest position. This releases the needle threads from the looper.
- Raise the presser foot.
- Remove the work carefully towards the left.
- Cut the threads over the thread cutter (C).

Chainstitch sewing test.

- Plug the machine in and switch it on (power switch to "I")
- Set the tensions to 3-5.
- Set the stitch length to 3.
- Set the differential feed to N.
- Raise the presser foot and place the fabric under foot and needle.(A)
- Lower the presser foot.
- Turn the handwheel counterclockwise for the first stitch.
- Sew.
- When sewing is completed, sew over the fabric edge, to produce a chain approx. 8cm (3") long (D).
- Remove the work carefully towards the left.
- Cut the chain-off thread over the thread cutter (C).



试缝

穿线完毕后，在双层面料上进行试缝，以检查针迹样式和线张力。

绷缝试缝。

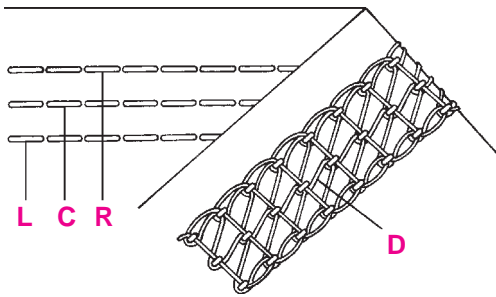
- 插上电源打开电源（电源开关指示“1”）。
- 张力调节旋钮在3-5位置调节。
- 将主送料调节旋钮至3。
- 将差动送料调节旋钮至N。
- 抬起压脚，将面料放至压脚和机针下面（A）。
- 放下压脚。
- 顺时针方向转动飞轮进行第一针缝纫。
- 缝纫。
- 当缝纫完毕时，顺时针方向转动飞轮将机针带至其最低位置（B）。
- 然后逆时针转动飞轮将机针抬至最高位置。使机针线从弯针上脱落。
- 抬起压脚。
- 轻轻将面料移到左边。
- 用切刀割断线（C）。

链缝试缝

- 插上电源打开电源（电源开关指示“1”）。
- 张力调节旋钮在3-5位置调节。
- 将主送料调节旋钮至3。
- 将差动送料调节旋钮至N。
- 抬起压脚，将面料放至压脚和机针下面（A）。
- 放下压脚。
- 顺时针方向转动飞轮进行第一针缝纫。
- 缝纫。
- 当缝纫完毕时，在面料边缝纫大约8cm(3")长的线链（D）。
- 轻轻将面料移到左边。
- 用切刀割断线链（C）。

Tension adjustments

调节张力



Tension adjustments Cover stitch

The right needle thread forms loops on the underside:

Tighten the right needle (upper looper) tension (pink, R)

The center needle thread forms loops on the underside:

Tighten the right needle tension (pink, C).

The left needle thread forms loops on the underside:

Tighten the left needle tension (pink, L).

The looper thread is loose on the underside:

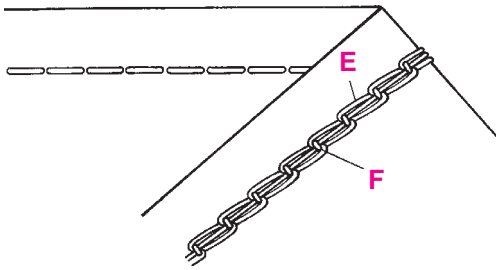
Tighten the looper tension (inside cloth plate, D) (purple).

Chainstitch

The needle thread forms loose loops on the underside:

Tighten the left needle tension (brown, F)

The looper thread is loose on the underside:
Tighten the looper tension (inside cloth plate, E) (purple).



绷缝张力调节

右机针线在底部形成线环:

增加右机针 (上弯针) 旋钮张力 (粉色, R)。

中间机针线在底部形成线环:

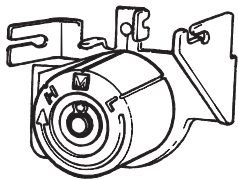
增加右针旋钮的张力 (粉色, C)。

左机针线在底部形成线环:

增加左针旋钮张力 (粉色, L)。

底部弯针线松垮:

增加弯针张力 (缝台内部, D) (紫色)。



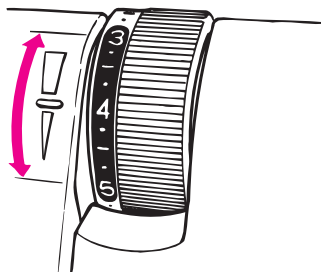
链缝

机针线在底面形成松垮的线圈:

增加左机针张力 (褐色, F)。

底面弯针线松弛:

增加链缝弯针张力 (位于缝台内部, E) (紫色)。



Adjusting the presser foot

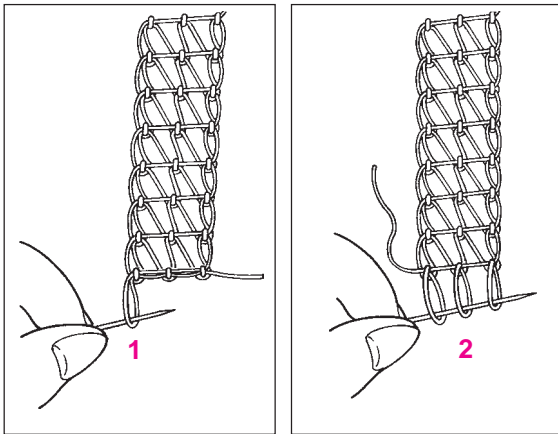
When making seams on swim, gymwear or similar material, this with the coverstitch, shift the lever to the rear, presser foot pressure on L. For normal use shift the lever to the front side.

调节压脚

当对游泳衣、运动服等类似面料进行接缝时，将压脚足调节杆推至后部，压脚旋钮位于“L”。在使用普通面料时，将调节杆转换到前部。

Practical Sewing-Cover stitch

实用缝纫-绷缝



Securing the seam end, cover stitch

After removing your work turn it over to the wrong side.

Secure the seam by pulling the loop (1) towards the left.

If the looper thread is subsequently pulled to the upper side, the needle thread loops (2) are visible in the stitch formation and can also be pulled through to the wrong side and knotted.

Note: The cover stitch formation can only come undone at the seam end. It is not necessary to secure the seam begin because the first stitch is automatically knotted by the subsequent stitches.

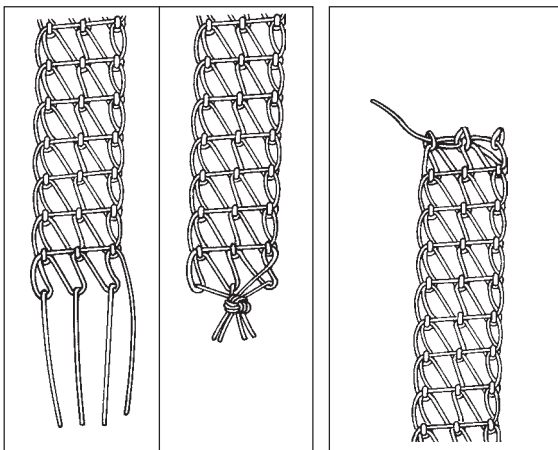
绷缝的合拢

结束绷缝时，拉出面料，将面料反面朝上。

把线圈（1）向左拉，以锁紧缝口。

如果弯针线也随之被带至表面，则可以看到针迹上的机针线环（2），并且它同样能被拉至反面打结。

注意：在缝口末端没有绷缝针迹形成。不需要在缝口开头锁边，因为第一个针迹会由随后紧接的针迹自动打结。



Unpicking seams

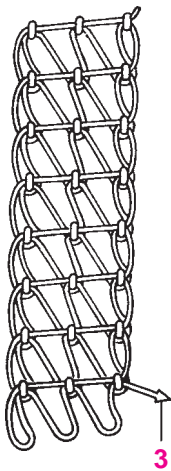
The cover stitch formation (chain formation) can be unpicked from the seam end by pulling the looper thread (3).

The needle threads can then be removed from the right side.

缝口的拆法

可以通过拉弯针线环（3）来实现绷缝针迹（链缝）的拆解，

向右边拉绷缝（链缝）弯针的线环，机针线能够松解。

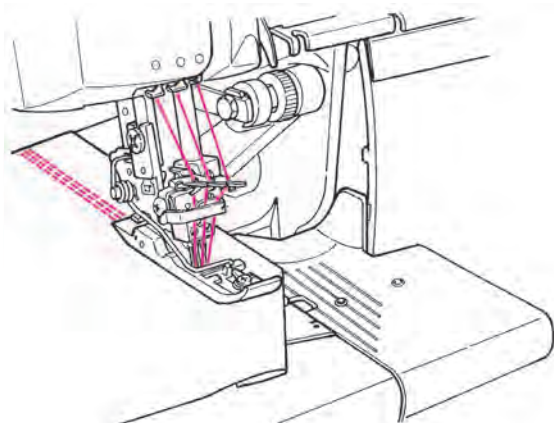


Stitch plate with seam guide lines

The seam guide lines on the extension plate are an invaluable aid for sewing hems, bindings and for top stitching.

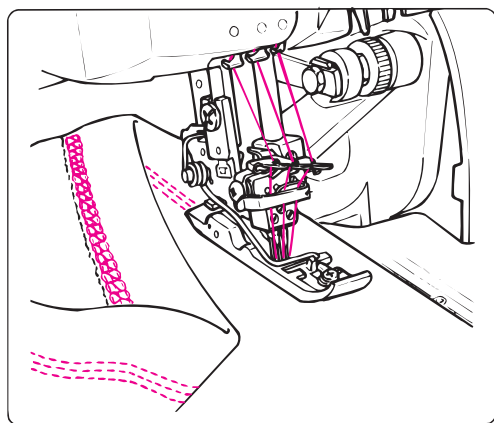
辅助缝台上用于缝纫的引导线

在辅助缝台上刻有的引导线对于缝纫贴边、镶边提供了重要的参照依据。



Practical Sewing-Cover stitch

实用缝纫—绷缝



Simple hem

Stitch length: 3-4

Differential: N-2 (depending on fabric)

- Mark hem depth and fold or press.
- Place fabric under the foot and guide the folded edge along a line on the stitch plate.

The hem is sewn and the raw edge on the wrong side is neatened simultaneously. Surplus seam allowance can be trimmed close to the stitches if desired.

Ideal for all stretch fabrics.

简单褶边

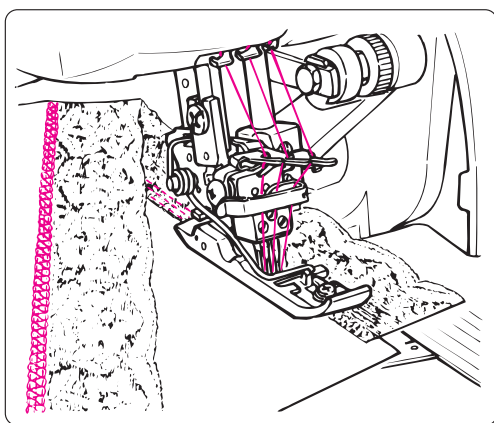
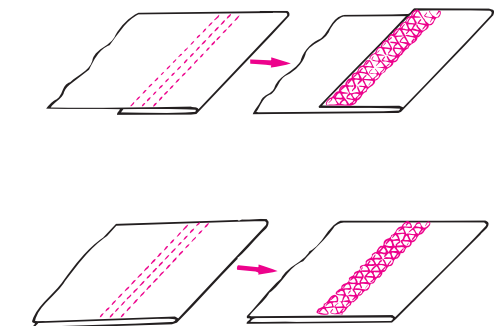
针距：3-4

差动：N-2（取决于面料）

- 标记褶边的深度并折叠按压。
- 将面料放至压脚下面，使折边在缝台上呈一条线。

开始缝纫，背面的面料边缘毛边会同时变整齐。如有需要，可将褶边口调至和针迹接近。

适用于伸缩面料。



Flat joining seam

Stitch length: 3-4

Differential: N-2 (depending on fabric)

- Mark seam allowances.
- Turn or press under the edge of the upper fabric (if not already neatened).
- Place edges on top of one another.
- Guide fabric edge along one of the side sections of the foot.

When sewing on elastic or lace, place it on the fabric and cover with the seam allowance. The underside (raw edge) will be neatened. If the seam allowance is more than 6 mm (1/4"), it can be trimmed close to the stitches after sewing.

Ideal for all hems and edges with elastic in jerseys, knits and stretch fabrics. Suitable for shaped pieces such as raglan sleeves, curved inserts and bindings.

展开拼缝

针距：3-4

差动：N-2（取决于面料）

- 标记拼接余量。
- 对准或压在上面料边缘（如果不整齐）。

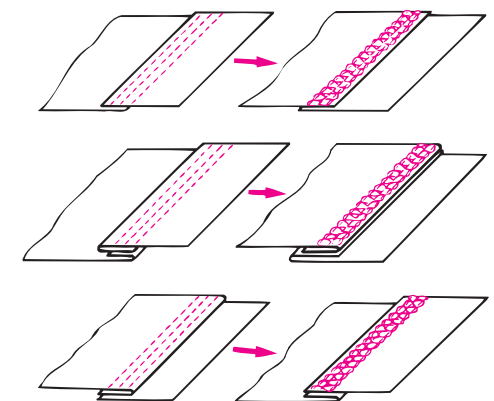
- 将两侧布边顶部对齐。

- 将面料边缘和压脚一边对齐。

当使用弹性面料花边织物进行缝纫时，将其置于面料上，并用褶边覆盖住缝口。

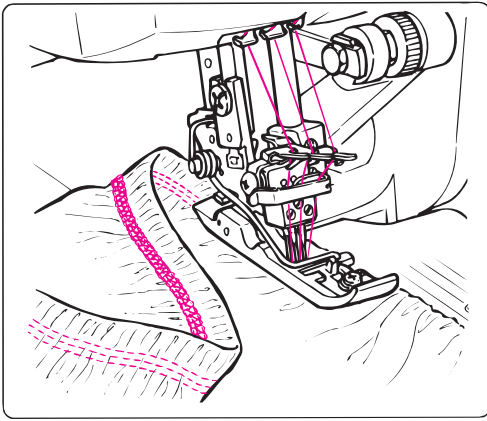
底面（毛边）将变得整齐。如果贴边大于6mm(1/4")，开始缝纫后可以将其调至和针迹接近。

适用于所有运动衫贴边、针织以及弹性面料。适合布料成形，如拼接袖口、曲线嵌入及镶边。



Practical Sewing-Cover stitch

实用缝纫—绷缝



Edges with elastic

Stitch length: 3-4

Differential: 0.7-N

- Sew on elastic with 4-thread overlock.

- Turn the raw edge to the width of the elastic and topstitch from the right side.

Guide the fold along the right section of the foot or use one of the lines on the stitch plate as a guide.

The hem is stretchy, durable and regains its shape after stretching.

Ideal for swimwear, gymwear, children's clothing, skirt and trouser waistbands.

弹性缝边

针距：3—4

差动：0.7—N

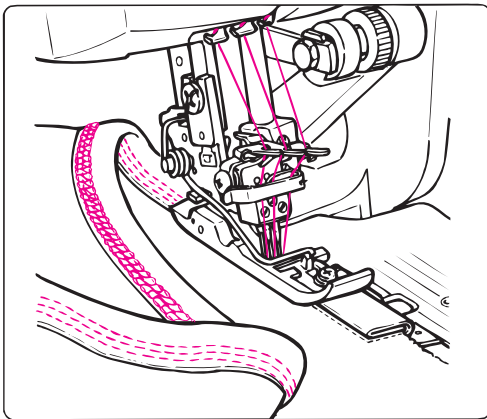
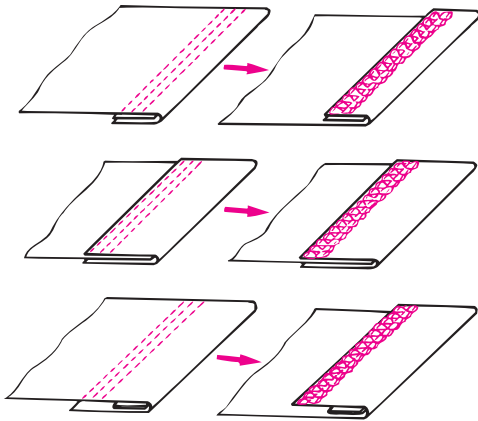
—在串松紧带的面料上进行4线绷缝。

—将面料反面往里折叠，宽度与松紧带一致。并从右边开始缝。

将折痕与压脚右边对齐，或用缝台的一条引导线作为对照。

褶边有弹性而牢固，伸长后能恢复原形。

适用于泳装面料、运动衣、儿童装以及裙子和裤子的腰带。



Binding

Stitch length : 3-4

Differential: N

Cut bias binding or bias cut strips to the desired width, mark if wanted and press or pin.

Lay the binding round the fabric edge and sew.

Guide the edge of the binding on the right of the fabric along the left side section of the foot.

The edge of the binding on the wrong side (raw edge) is neatened by the looper thread.

Trim surplus binding close to stitches.

Ideal for neck edges on stretch fabrics, armholes and finishes on tubular items.

镶边

针距：3—4

差动：N

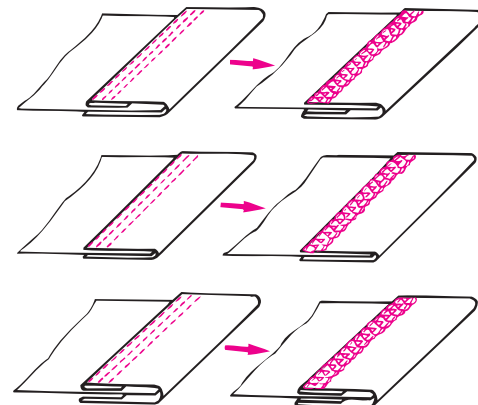
滚边开料或者按需要的宽度裁下一条布带，如有需要可以做标记，按压或者用别针别住使其不动。

用滚边将布料边缘包住并缝纫。将布料右边的滚边与压脚左边对齐。

布料反面的边缘（毛边）由弯针线装饰整齐。

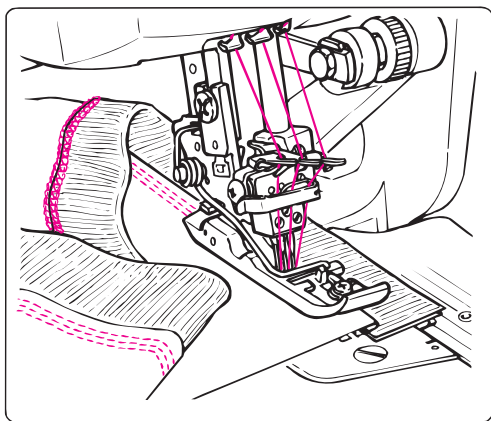
修剪多余的滚边使其与针迹对齐。

适用于伸缩面料的颈口边、肩袖以及管状缝制品的加工处理。



Practical Sewing-Cover stitch

实用缝纫—绷缝



Top stitching seams /ribbing/yokes

Stitch length :3-4

Differential: 0.7-N

- Fold or press seam to one side.
- Edge stitch (or at distance desired) from the right.
- Guide the edge of the fabric along the side sections of the foot.

Cover stitch is perfect for top and edge stitching overlock seams in all stretch fabrics to give a professional, durable and decorative finish.

Ideal for sweatshirts, all garments made from jersey such as dress, jackets, coats and garments made with the patch-work technique.

表面线缝/棱线/抵肩

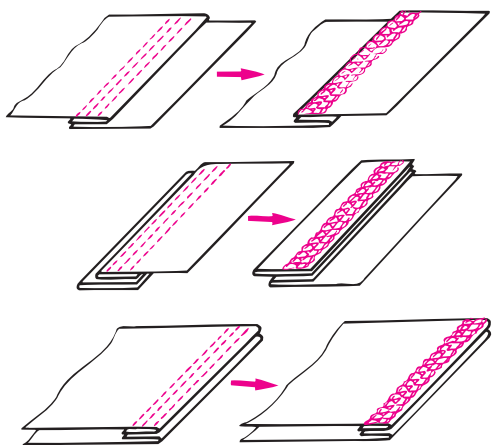
针距：3-4

差动：0.7-N

- 折叠或压住缝口一边。
- 沿右侧边缘缝纫（或按需要的距离）。
- 将面料边和压脚边对齐。

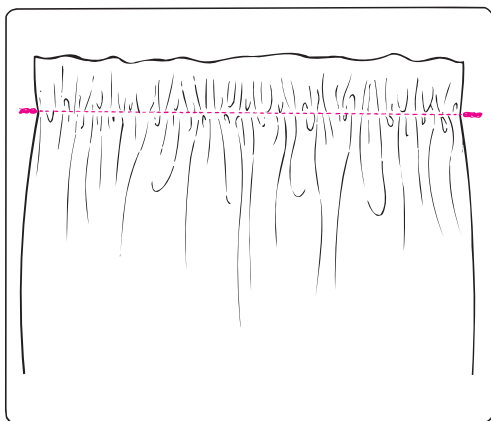
绷缝对于所有弹性面料的间面线及边缘包缝是最理想的制作，可以制作出完美耐用且具有装饰性的处理效果。

适用于运动衫和所有平针织物如：套裙、夹克、上衣，以及用补缀工序加工的衣物。



Practical Sewing-Chain stitch

实用缝纫—链缝



Gathering with chain stitch

Single layer of fabric can be gathered with chain stitch and differential feed:

Differential feed: 2

Stitch length: 4

Basic tension.

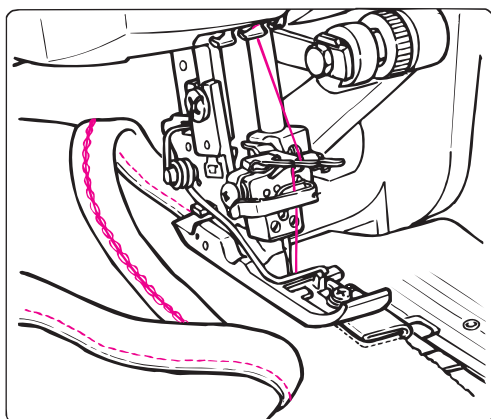
用链缝打裷

单层面料可以用链缝和差动送料打裷。

差动送料：2

针距：4

标准张力。



Binding

Stitch length: 3-4

Differential: N

Cut bias binding four times the width of the finished width.

Mark if necessary and press.

Place the binding right side to the wrong side of the fabric, pin if wanted and sew.

Turn the binding to the right side and stitch from the right.

镶边

针距：3—4

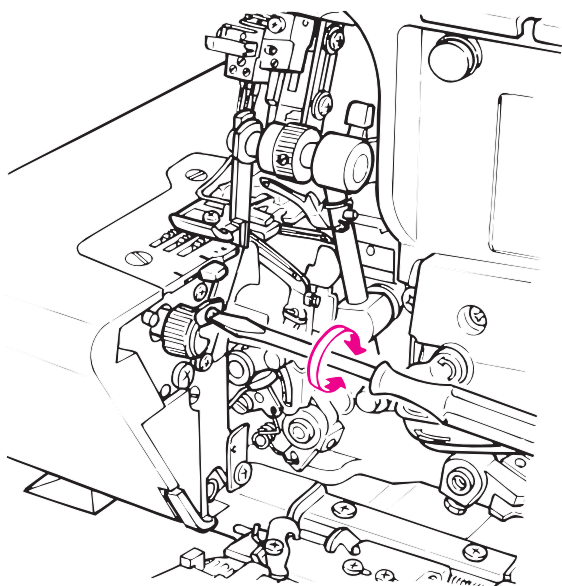
差动：N

按成品幅宽的4倍剪下斜开料。

如果需要可以做按压标记。

将镶边正面对向面料反面，如有需要可以用针固定，然后缝纫。

将镶边转到右边，从右边开始缝合。



⚠ WARNING Please refer to the safety instructions.

Changing the upper knife

The upper knife (moving knife) is made from special hardened material. Replace the upper knife only when the knife blade tip is damaged. For a replacement, contact your local dealer.

⚠ Changing the lower knife

Main switch on "O". Disconnect machine from electricity supply.

Turn handwheel towards you until needles are fully raised. Match the matching up marks on hand wheel and side cover.

Raise the upper knife.

Loosen the setscrew on the lower knife retaining plate. Remove the lower knife. Fit the replacement knife (from accessory bag) in the groove so that the sharp edge is in line with the stitch plate.

Re-tighten the setscrew.

⚠ 注意：请参阅安全使用说明。

更换上刀

上刀（移动刀）由特制硬化材料制成。

仅在刀刃损坏的情况下更换上刀。

如需更换，请与购买店联系。

⚠ 更换下刀

注意关闭电源，断开机器电源。

顺时针转动皮带轮使针升到最高点，打开弯针罩板。

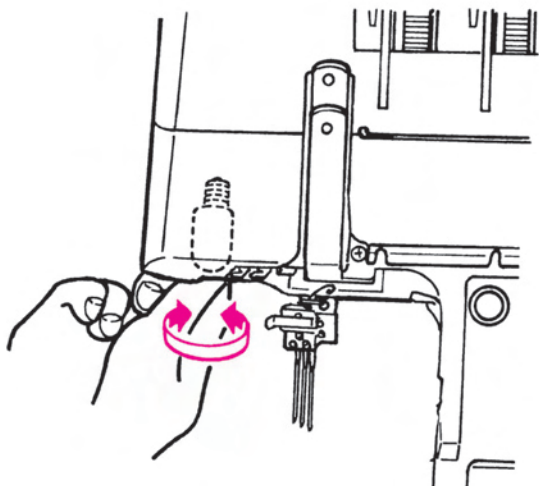
抬起上刀。

拧下下刀固定板上的螺丝，卸下下刀，将新刀装到槽内（附件包），使下刀刀口与针板在同一平面上。

拧紧螺丝。

Maintenance

维修保养



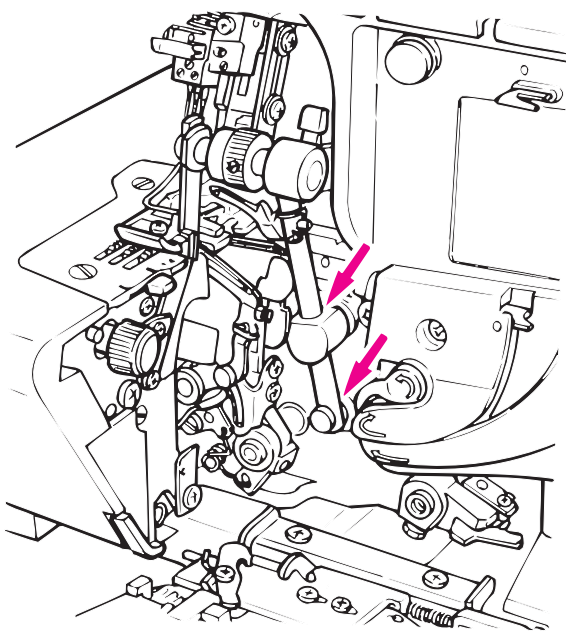
Replacing the bulb

⚠ Main switch off "O". Disconnect machine from electricity supply.
Let the bulb cool down, then unscrew the bulb and replace it with a new one.
The bulbs are max.15 Watt for 120V machines and max. 10 Watt for 220-240V machines.

更换灯泡

⚠ 注意关闭电源，断开机器电源。

灯泡冷却后，拧下灯泡换上新灯泡。220V-240V机器灯泡的最大功率大约10瓦特。



Cleaning and lubricating

⚠ Main switch off "O". Disconnect machine from electricity supply.
During sewing, dust and fluff collect in and on the machine. This should be removed regularly. Your overlock machine requires very little lubrication. Now and then, lubricate only the points illustrated.
Please refer to safety instructions on page 1.

清洁注油

⚠ 注意关闭电源，将所有电器断开电源。

在缝纫过程中，布屑和绒毛会散落在机器表面和内部，所以必须经常清理。该包缝机仅在必要时按如图所示部位注上数滴油即可。
请参阅安全使用第一页。

Caution: If oil gets in eyes, immediately, rinse the oil out with water. If you swallow oil by mistake, immediately consult a medical doctor.

注意事项：若机油不慎滴入眼内，立即用大量清水冲洗。若不慎误饮，立即送往医院。

Trouble shooting guide

Problem	Cause	Solution	Page
The machine does not sew:	<ul style="list-style-type: none"> • Looper or cloth plate cover is open. • The main switch is not on. • The machine is not plugged in. 	<ul style="list-style-type: none"> • Close the looper or the cloth plate cover. • Switch machine on. (Main switch to "I") • Insert plug into main socket. 	11 9 6
Fabric does not feed evenly	<ul style="list-style-type: none"> • Differential feed is wrongly adjusted. • Presser foot pressure is too low. • Lower or upper knife is blunt or wrongly positioned. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the differential feed setting. • Adjust the presser foot pressure. • Replace the lower or upper knife. 	16 19 53
Thread breaks	<ul style="list-style-type: none"> • Thread tension is too tight for the thread being used. • The machine is not threaded correctly. • Needles are incorrectly inserted. • Wrong needles. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reduce thread tension. • Check the threading. • Insert needles fully into needle clamp with flat side to the back. • Use needle system 130/705H or JLx2. 	34,35,47 26-31,39-42 12 14
Needles break	<ul style="list-style-type: none"> • Needles are bent or blunt, points are damaged. • Needles are not inserted correctly. • Fabric was pulled while sewing. 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace needles. • Insert needles fully into needle clamp with flat side to the back. • Guide fabric gently with both hands. 	13 12 --
Skipped stitches	<ul style="list-style-type: none"> • Needles are bent or blunt. • Wrong needles used. • Presser foot pressure is too low. 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the needles. • Use needle system 130/705H or JLx2. • Increase presser foot pressure. 	12 13 19
Poor stitch formation	<ul style="list-style-type: none"> • Threads are not correctly between the tension dials. • Thread has got caught. • Machine is incorrectly threaded. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check if thread is lying between tension discs. • Raise the presser foot and pull the thread. • Check threading path of each thread. • Check threading path of each thread. 	21 21 26-31,39-42 26-31,39-42
Seams flute or wave, especially when sewing knits	<ul style="list-style-type: none"> • Fabric was pulled while sewing. • Presser foot pressure is too tight. • Differential feed is set incorrectly. 	<ul style="list-style-type: none"> • Guide fabric gently. • Reduce presser foot pressure. • Adjust differential feed to N - 2. 	-- 19 16,17
Seams pucker	<ul style="list-style-type: none"> • Needle thread tension is too tight. • Differential feed is set incorrectly. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reduce the needle thread tension. • Adjust differential feed to 0.7 - N. 	35 16,17
Fabric edges curl	<ul style="list-style-type: none"> • Too much fabric is in the stitch. • Thread tension is too tight. • Stitch selection lever is on roll hem. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reduce cutting width. • Reduce thread tension. • Set selection lever to overlock. 	15 35 18
Thread loops are too Loose	<ul style="list-style-type: none"> • Too little fabric in the stitch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Increase the cutting width. 	15

故障排除指南

故障	原因	处理方法	参考页次
机器不走针	<ul style="list-style-type: none"> · 弯针罩板或者缝台松开。 · 主电源未开 · 主机器未接通电源 	<ul style="list-style-type: none"> · 合上弯针罩板或者缝台 · 开通电源。(扳到“1”) · 插上插头以接通电源 	11 9 6
面料行进不均匀	<ul style="list-style-type: none"> · 差动送料位置错误 · 压脚压力太小或太大 · 下刀或者上刀钝或者安装错误 	<ul style="list-style-type: none"> · 检查差动送料位置 · 调整压脚压力 · 重新安装下刀或者上刀 	16 19 53
断线	<ul style="list-style-type: none"> · 线张力过大 · 穿线错误 · 机针装错 · 机针型号不对 	<ul style="list-style-type: none"> · 减小线张力 · 检查穿线 · 将针完全插入针夹平面朝后 · 使用130/70H或者JL*2型号机针 	34、35、47 26-31、39-42 12 14
断针	<ul style="list-style-type: none"> · 机针弯曲或不锋利针尖损坏 · 机针装错 · 缝纫过程中拉拽面料 	<ul style="list-style-type: none"> · 更换机针 · 将针完全插入针夹平面朝后 · 双手轻拉面料 	13 12 —
跳针	<ul style="list-style-type: none"> · 机针弯曲或不锋利 · 机针型号不对 · 压脚压力过小 	<ul style="list-style-type: none"> · 更换机针 · 使用130/70H或者JL*2型号机针 · 增加压脚压力 	12 13 19
线迹成形不好	<ul style="list-style-type: none"> · 夹线板穿线错误 · 线被勾挂 · 穿线错误 	<ul style="list-style-type: none"> · 检查夹线板内是否有线 · 抬升压脚拉出线头 · 检查每条线的穿线 · 检查每条线的穿线 	21 21 26-31、39-42 26-31、39-42
缝口凹陷波状尤以针织物常见	<ul style="list-style-type: none"> · 缝纫过程中拉拽面料 · 压脚压力过高 · 差动送料位置错误 	<ul style="list-style-type: none"> · 轻拉面料 · 减小压脚压力 · 将差动送料调整为N-2 	— 19 16、17
缝口起皱	<ul style="list-style-type: none"> · 线张力过高 · 差动送料位置错误 	<ul style="list-style-type: none"> · 减小线张力 · 将差动送料调整为0.7-N 	35 16、17
面料边缘打卷儿	<ul style="list-style-type: none"> · 面料余留过多 · 线张力过高 · 线迹选择设为卷边缝纫 	<ul style="list-style-type: none"> · 减少裁剪宽度 · 减小线张力 · 将线迹选择设为包缝 	15 35 18
线链太松	<ul style="list-style-type: none"> · 面料余留过少 	<ul style="list-style-type: none"> · 增加裁剪宽度 	15

Technical data

Technical data

Stitch choice	Cover stitch	3 needles, 1 looper: 5 mm 2 needles, 1 looper: 5 mm 2 needles, 1 looper: 2.5 mm
	Chain stitch	1 needle, 1 looper: 2 thread chainstitch 2 needles, 3 loopers: chain stitch + 3 thread overlock
	Over lock	2 needles, 2 loopers: 4 thread overlock with integrated safety seam 1 needle, 2 loopers: 3 thread overlock, flatlock roll hem 1 needle, 1 looper: 2 thread overlock, flatlock roll hem 2 needles, 1 looper: 3 thread super stretch
Needle system	SCHMETZ 130/705 H or JLx2	
Seam width	5-7 mm (3/2 thread overlock) 7-9 mm (4 thread overlock / 3/2 thread overlock / 3 thread super stretch) 10-11 mm (2 thread chain stitch + 3/2 thread overlock)	
Stitch length	1-4 mm	
Differential feed	No puckering 0.7 - N No waving or fluting in knits N - 2	
Presser foot lifter	6 mm	
Handwheel	rotates forwards	
Sewing speed	Up to 1500 s.p.m.	
Weight	9 kg	
Dimensions	300 (W) x 260 (D) x 290 (H) mm	
Foot control model nr.	YC-483N (220-240V)	

We reserve the right to make changes in the interest of technical progress.

技术指标

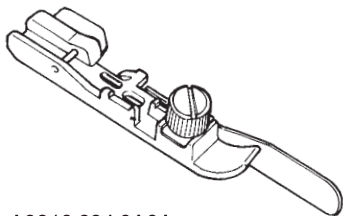
线迹选择	绷缝	3机针, 1弯针: 5mm 2机针, 1弯针: 1mm 2机针, 1弯针: 2.5mm
	链缝	1机针, 1弯针: 2线链缝 1机针, 3弯针: 链缝+3线包缝
	包缝	2机针, 2弯针, 4线标准包缝 1机针, 2弯针, 3线卷边包缝、绷缝 1机针, 1弯针, 2线卷边包缝、绷缝 2机针, 1弯针, 3线装饰包缝、绷缝
机针	SCHMETZ 130/705H 或者 JL x 2	
缝迹宽度	5-7mm (3/2线包缝) 7-9mm (4线包缝、3/2线包缝、3线超级弹力包缝) 10-11mm (2线链缝+3/2包缝)	
针迹长度	1-4mm	
差动送料	无起皱0.7-N 针织品无波纹延伸 N-2	
压脚升降高度	6mm	
飞轮 (皮带轮)	前转动	
缝速	最大1500针/分	
重量	9kg	
外形尺寸	300 (W) x 260 (D) x 290 (H) mm	
脚踏控速器	YC-483N (220-240V)	

鉴于技术进步, 我公司有权对此作出改动。

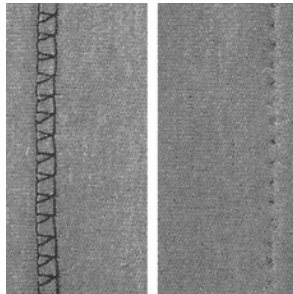
Optional Accessories

另购附件

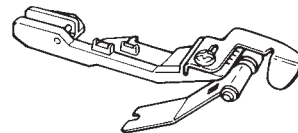
- Blind stitch presser foot
- 暗缝压脚



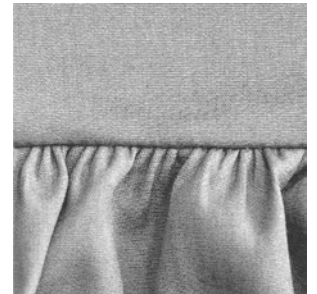
A9810 634 0A0A



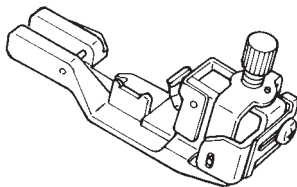
- Gathering presser foot
- 聚褶压脚



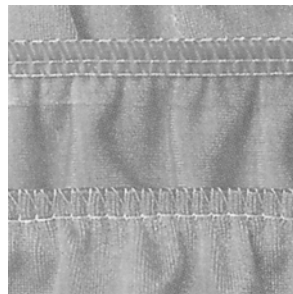
A9860 655 0A0B



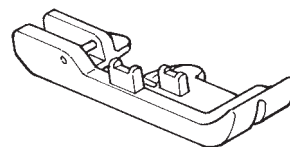
- Elasticator
- 弹簧压脚



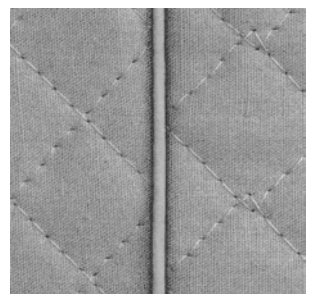
A9815 655 0A0A



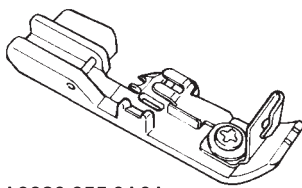
- Piping presser foot
- 滚带压脚



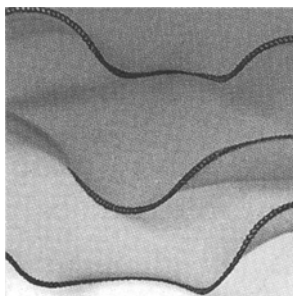
A9865 655 0A0A



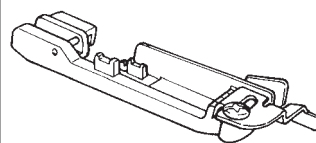
- Cording presser foot
- 花边压脚



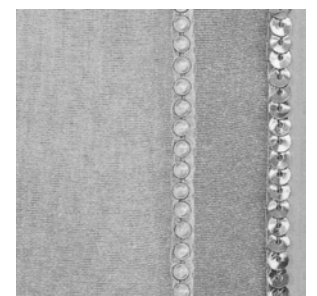
A9820 655 0A0A



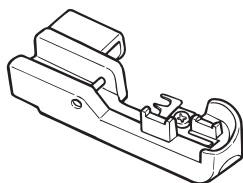
- Beading presser foot
- 珍珠压脚



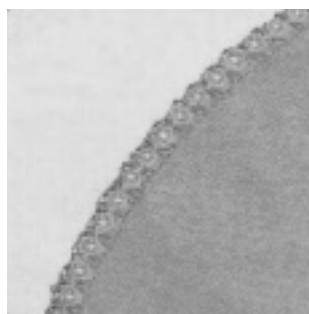
A9870 634 0A0A



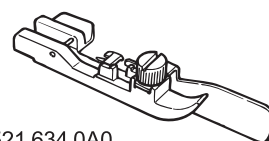
- Curved peal foot
- 弧形珍珠压脚



A9511 634 0A0A



- Universal / Blind stitch presser foot
- 普通/暗缝压脚



A9521 634 0A0



Contact your local dealer. 如需上述附件，请与当地购买店联系。

JUKI®

上海重机缝纫机有限公司
地址:上海市松江区洞泾镇渔浜村
(松江工业区洞泾分区二区)
电话:021-57670956

